

KCO LN



120

90

60



English

Français

Deutsch

Italiano

Español



**CHILLED OR HEATED WATER CASSETTE
CASSETTE EAU GLACEE OU EAU CHAUDE
KALTWASSER ODER GEHEIZTESWASSER -KASSETTE
CASSETTA ACQUA GHIACCIATA O RISCALDATA
CASETE AGUA HELADA O CALENTADA**

IOM KCO 01-N-11F

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990394F**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM KCO 01-N-10F**



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

SOMMAIRE

| | |
|--|-----------|
| RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES | 3 |
| CONSEILS DE SÉCURITÉ..... | 3 |
| AVERTISSEMENT..... | 3 |
| CONTRÔLE ET STOCKAGE | 4 |
| GARANTIE..... | 4 |
| DIMENSIONS | 4 |
| MODE DE MANUTENTION | 4 |
| POIDS .. 4 | |
| SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES..... | 5 |
| PUISSANCE ABSORBÉE DES MOTEURS 230 V / 1 PH / 50 HZ | 5 |
| BATTERIES ÉLECTRIQUES - 230 V / 1 PH / 50 HZ | 5 |
| SPÉCIFICATIONS CABLES ET FUSIBLES | 5 |
| LIMITES DE FONCTIONNEMENT | 6 |
| INSTALLATION | 6 |
| DÉGAGEMENT | 6 |
| POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ..... | 7 |
| RACCORDEMENT HYDRAULIQUE..... | 8 |
| RACCORDEMENTS DES BATTERIES À EAU | 8 |
| RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION DES CONDENSATS..... | 9 |
| MONTAGE DU THERMOSTAT DE TUBE (CHANGE OVER) | 10 |
| TRM-VP ET TRM-FA | 10 |
| TAE20 - AQUANET - AQUASIMP | 10 |
| REPRISE D'AIR NEUF | 11 |
| SCHEMAS ÉLECTRIQUES ET LEGENDES | 11 |
| RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES..... | 11 |
| RÉGULATION..... | 12 |
| BATTERIE ÉLECTRIQUE | 12 |
| MISE EN SERVICE | 13 |
| LISTE DE CONTRÔLE AVANT MISE EN MARCHÉ..... | 13 |
| VÉRIFICATIONS ÉLECTRIQUES | 13 |
| VÉRIFICATIONS HYDRAULIQUES | 13 |
| CONTRÔLE VISUEL..... | 13 |
| TÂCHES FINALES..... | 13 |
| PROCÉDURE DE RETOUR DU MATÉRIEL SOUS GARANTIE | 14 |
| SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE | 14 |
| MAINTENANCE..... | 15 |
| MAINTENANCE PÉRIODIQUE..... | 15 |
| INSTALLATION GÉNÉRALE | 15 |
| FILTRE À AIR..... | 15 |
| BATTERIE | 15 |
| BAC À CONDENSATS | 16 |
| GROUPE MOTO-VENTILATEUR..... | 16 |
| CIRCUIT ÉLECTRIQUE | 18 |



MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

RECOMMANDATIONS GENERALES

L'objet du présent manuel est de fournir aux utilisateurs les règles d'installation, de démarrage, d'utilisation et d'entretien des appareils **KCO LN**.

Il ne fournit pas la description exhaustive de toutes les opérations d'entretien assurant la longévité et la fiabilité des machines. Seuls, les services d'un technicien qualifié peuvent assurer un fonctionnement sûr et durable de l'unité.

Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant l'installation de l'appareil.

CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié connaissant bien la législation et la réglementation locales et ayant l'expérience de ce type d'équipement.

L'appareil doit être manipulé à l'aide de systèmes conçus pour résister à son poids

Tous les câblages utilisateur doivent être réalisés conformément à la réglementation nationale correspondante.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

L'appareil doit être MIS A LA TERRE pour éviter les éventuels dangers résultant de défauts d'isolation.

Toute intervention sur des éléments électriques de l'appareil est interdite en présence d'eau et d'humidité.

AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Lors du branchement hydraulique, veiller à éviter toute introduction de corps étrangers dans la tuyauterie.

Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique.

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

CONTRÔLE ET STOCKAGE

A la réception de l'équipement, vérifier soigneusement tous les éléments en se référant au bordereau de transport afin de s'assurer que toutes les caisses et tous les cartons ont été reçus. Contrôler tous les appareils pour rechercher les dommages visibles ou cachés.

A LA RÉCEPTION DES COLIS, LE CONTRÔLE DE L'ÉTAT DES APPAREILS EST DE LA RESPONSABILITÉ TOTALE DU DESTINATAIRE, DE CE FAIT LA MARCHANDISE DOIT ÊTRE DÉBALLÉE EN PRÉSENCE DU LIVREUR.

En cas de détérioration ou de manquant, formuler des réserves précises en présence du transporteur, en décrivant sur le récépissé les dommages constatés et le nombre de colis livré.

Ces remarques doivent être confirmées, par lettre recommandée auprès du transporteur dans un délai de 3 jours ouvrables.

ENTREPOSER LE MATÉRIEL DANS UN LOCAL PROPRE ET SEC, À L'ABRI DES CHOCS ET DES VARIATIONS DE TEMPÉRATURE.

GARANTIE

Les groupes sont livrés entièrement assemblés et après essais pour être prêts à fonctionner.

Toute modification sur les unités, sans accord écrit du constructeur, entraînera une annulation de la garantie.

Pour conserver la validité de la garantie, les conditions suivantes doivent impérativement être satisfaites :

- La mise en service devra être réalisée par des techniciens spécialisés des services agréés par le constructeur.
- La maintenance devra être réalisée par des techniciens formés à cet effet.
- Seules les pièces de rechange d'origine devront être utilisées.
- Toutes les opérations énumérées dans le présent manuel devront être effectuées dans les délais impartis.



**SI UNE DE CES CONDITIONS N'ÉTAIT PAS REMPLIE,
LA GARANTIE SERAIT AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.**

DIMENSIONS

VOIR ANNEXE

MODE DE MANUTENTION

L'appareil doit être manipulé avec soins car les chocs potentiels risquent de détériorer l'équilibrage du groupe de ventilation. Prendre garde de ne pas appuyer sur les bouches de diffusions, au risque de les détériorer et impacter la diffusion d'air. Il est recommandé de manipuler les appareils à l'aide des pattes de fixation. **Ne pas lever l'appareil par la sortie des condensats ou par les raccords d'eau.** Pour la mise en place, nous recommandons un chariot élévateur en prenant soin de protéger la façade contre les chocs et rayures éventuels.

POIDS

| Modèles | | 60 | 90 | 120 |
|---------|------------------|----|----|-----|
| Poids | Kg sans réhausse | 23 | 33 | 48 |
| | Kg avec réhausse | 26 | 37 | 53 |

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

PUISSANCE ABSORBÉE DES MOTEURS 230 V / 1 PH / 50 HZ

| | | 60 | | | | | |
|---------------------------|----------|---|----|----|----|----|----|
| | | V6 | V5 | V4 | V3 | V2 | V1 |
| MOTEUR AC | | 230 V / 1 ph / 50 Hz | | | | | |
| Puissance absorbée | W | 53 | 44 | 31 | 27 | 21 | 15 |
| MOTEUR EC | | 230 V / 1 ph / 50 Hz - 230 V / 1 ph / 60 Hz | | | | | |
| Puissance absorbée | W | 45 | 21 | 13 | 9 | 6 | 4 |

| | | 90 | | | | | |
|---------------------------|----------|---|----|----|----|----|----|
| | | V6 | V5 | V4 | V3 | V2 | V1 |
| MOTEUR AC | | 230 V / 1 ph / 50 Hz | | | | | |
| Puissance absorbée | W | 108 | 75 | 59 | 50 | 38 | 29 |
| MOTEUR EC | | 230 V / 1 ph / 50 Hz - 230 V / 1 ph / 60 Hz | | | | | |
| Puissance absorbée | W | 69 | 54 | 38 | 29 | 22 | 16 |

| | | 120 | | | | | |
|---------------------------|----------|---|----|----|----|----|----|
| | | V6 | V5 | V4 | V3 | V2 | V1 |
| MOTEUR AC | | 230 V / 1 ph / 50 Hz | | | | | |
| Puissance absorbée | W | 105 | 76 | 60 | 50 | 38 | 29 |
| MOTEUR EC | | 230 V / 1 ph / 50 Hz - 230 V / 1 ph / 60 Hz | | | | | |
| Puissance absorbée | W | 67 | 40 | 27 | 20 | 13 | 9 |



Câblage standard usine

Puissance EC: puissance hors régulateur

Pour modifier le câblage sur site, reportez vous à l'annexe.

BATTERIES ÉLECTRIQUES - 230 V / 1 PH / 50 HZ

| | PUISSANCE W | | |
|------------|----------------|------------------|--------------|
| | 1R | 2R | 3R |
| 60 | 400 | 800 (2x400) | 1200 (3x400) |
| 90 | 1000 | 2000 (2x1000) | / |
| 120 | 1500 | 2500 (1500+1000) | / |

Nota : Les appareils munis de chauffage électrique sont équipés d'un limiteur de température à réarmement automatique et manuel.

Dans certain cas d'utilisation et après un disfonctionnement du ventilateur, il se peut que le thermostat de sécurité manuel se déclenche. Après coupure de l'alimentation électrique générale, il sera alors nécessaire de le réarmer (voir § BATTERIE ELECTRIQUE).

SPECIFICATIONS CABLES ET FUSIBLES

| | | Section câble d'alimentation** | Calibre Fusible |
|------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| 60 | Sans chauffage électrique | 3G1.5 | 1A aM |
| | Puissance chauffage 1R | 3G1.5 | 4A gG |
| | Puissance chauffage 2R | 3G1.5 | 6A gG |
| | Puissance chauffage 3R | 3G1.5 | 8A gG |
| 90 | Sans chauffage électrique | 3G1.5 | 1A aM |
| | Puissance chauffage 1R | 3G1.5 | 6A gG |
| | Puissance chauffage 2R | 3G1.5 | 12A gG |
| 120 | Sans chauffage électrique | 3G1.5 | 1A aM |
| | Puissance chauffage 1R | 3G1.5 | 10A gG |
| | Puissance chauffage 2R | 3G2.5 | 16A gG |

IMPORTANT

** Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur: elles dépendent de l'installation et du choix des conducteurs.

Protection par fusible en amont de l'installation obligatoire:

- Fusible en option
- Câbles non fournis

LIMITES DE FONCTIONNEMENT

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| Conduites d'eau | Pression de fonctionnement maximale | 10 bar |
| | Température d'entrée minimale | + 5 °C |
| | Température d'entrée maximale | + 90 °C |
| Température de l'air du local | Température minimale | 5 °C |
| | Température maximale | 32 °C |
| | Humidité relative Mini | 15% |
| | Humidité relative Maxi | 70% |
| Tension d'alimentation | 230 V ± 10 % / 1 ph / 50 Hz | |

INSTALLATION

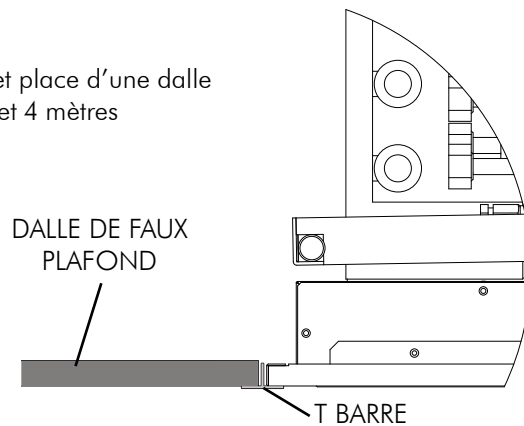


L'unité n'est pas conçue pour supporter des poids ou tensions d'équipements adjacents, de tuyauterie et de constructions. Tout poids ou tension étranger pourrait entraîner un dysfonctionnement ou un effondrement pouvant être dangereux et causer des dommages corporels. Dans ces cas la garantie serait annulée.

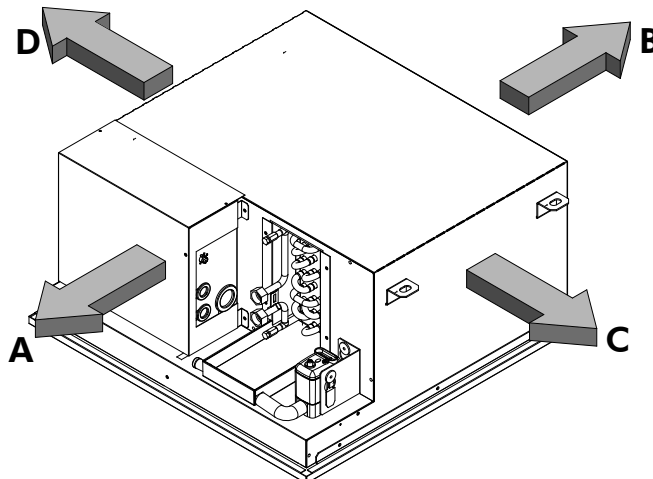
L'appareil est destiné à être installé idéalement en lieu et place d'une dalle de faux plafond à une hauteur minimum de 2.5 mètres et 4 mètres maximum.

Installer l'appareil à un endroit permettant l'évacuation aisée des condensats.

Veiller à maintenir un espace suffisant autour de l'appareil pour l'entretien (voir tableau ci-dessous pour dégagement minimum sur la face de service).



DEGAGEMENT



| | 60 | 90 | 120 |
|---|-----|-----|-----|
| A | 200 | 500 | 800 |
| B | | | |
| C | 300 | 300 | 300 |
| D | | | |



S'ASSURER QUE L'ESPACE DISPONIBLE ENTRE LA DALLE DU PLAFOND ET LE FAUX PLAFOND EST SUFFISANT POUR PLACER L'APPAREIL.

POSITIONNEMENT DE L'UNITE



Le support de l'unité devra être prévu tel qu'indiqué dans ce manuel. Dans le cas d'un support inapproprié le personnel court un risque de dommages corporels.

L'appareil doit être placé idéalement en bordure de bureau avec la grille de reprise située contre un mur, la diffusion d'air se faisant dans la longueur du local. Afin de garantir une diffusion d'air optimale (COANDA), on évitera de placer l'appareil dans des locaux présentant des poutres ou luminaires apparents, qui formeraient alors des obstacles à la diffusion.

Par ailleurs, il est déconseillé de placer un appareil au centre d'un local.

1. L'unité doit être suffisamment haute pour assurer une bonne évacuation des condensats (prévoir un siphon).
2. Tous les raccordements électriques et raccordements de conduits à l'unité devront être du type flexible pour éviter la transmission de vibrations.
3. Outre les dégagements indiqués sur la feuille de dimensions, il est primordial de prévoir un accès sûr et approprié pour le dépannage et l'entretien.
4. Ne pas installer l'appareil dans une salle de machines ou une cuisine où les vapeurs ou les fumées d'huiles pourraient traverser l'appareil
5. Ne pas installer l'appareil dans une laverie ou des endroits très humides (salle d'eau, sauna, etc.).

L'appareil est conçu pour être suspendu par des tiges filetées ou tirefonds à fournir par l'installateur. Les pattes de fixation avec des trous type boutonnière se trouvent en partie haute de l'appareil.

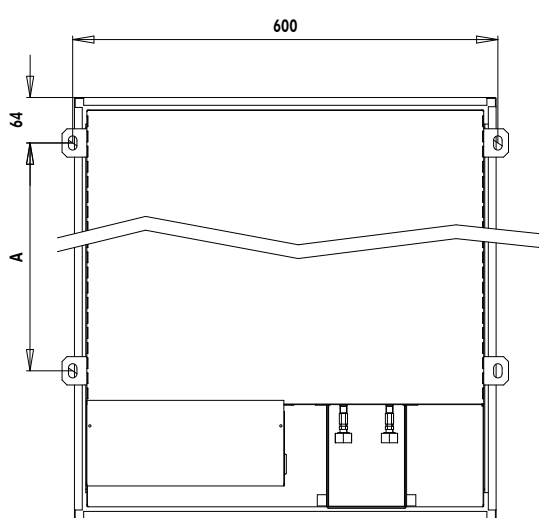
Fixer les 4 tiges filetées de suspension ou tirefonds sur la dalle du plafond suivant les points de fixation ci-dessous. Mettre 4 écrous et rondelles sur chaque tige filetée.

Soulever l'appareil en faisant glisser les 4 tiges filetées dans les 4 trous des pattes de fixation (la carrosserie de l'appareil ne doit pas toucher le plafond).

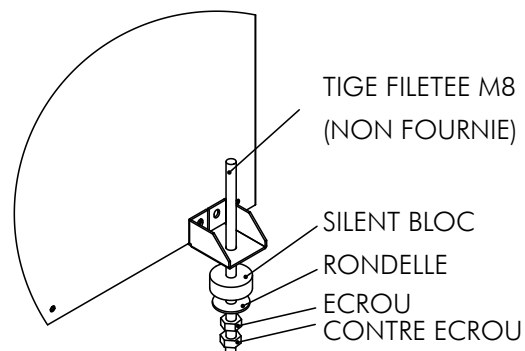
Fixer l'appareil avec 4 autres rondelles, écrous et contre écrous fermement vissés. L'installation de plots amortisseurs (disponibles en option) est recommandée pour éviter tous risques de transmission de vibrations.

Immobiliser l'appareil dans sa position finale et **le mettre à niveau à l'aide d'un niveau à bulle** afin de garantir une évacuation et un fonctionnement corrects.

L'appareil doit être installé de façon que l'eau s'écoule vers le raccord d'évacuation.



| | A |
|-----|-----|
| 60 | 320 |
| 90 | 620 |
| 120 | 920 |



RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

VOIR ANNEXE



L'utilisation des vannes de régulation (montées en usine, fournies en accessoire ou par le client) est indispensable pour obtenir un bon fonctionnement de l'appareil.

Les conditions d'installation et d'utilisation des appareils nécessitent le montage OBLIGATOIRE de vanne, soit par appairage avec les unités et/ou en amont du système hydraulique. Ceci afin d'éviter la circulation d'eau glacée dans l'appareil lorsque la ventilation est arrêtée (phénomène de condensation sur la façade par exemple) ou la circulation simultanée d'eau glacée et d'eau chaude dans un échangeur 4 tubes.

La batterie des unités peut contenir des résidus d'huiles incompatibles avec les réseaux de tubes PER (Poly Ethylène Réticulé/HTA/PVC) toute marque. Il convient de rincer la batterie de ces appareils avant de les connecter au réseau. Il appartient à l'installateur de contacter son fournisseur de tubes afin de mettre en œuvres les précautions générales des fabricants de PER/HTA/PVC.

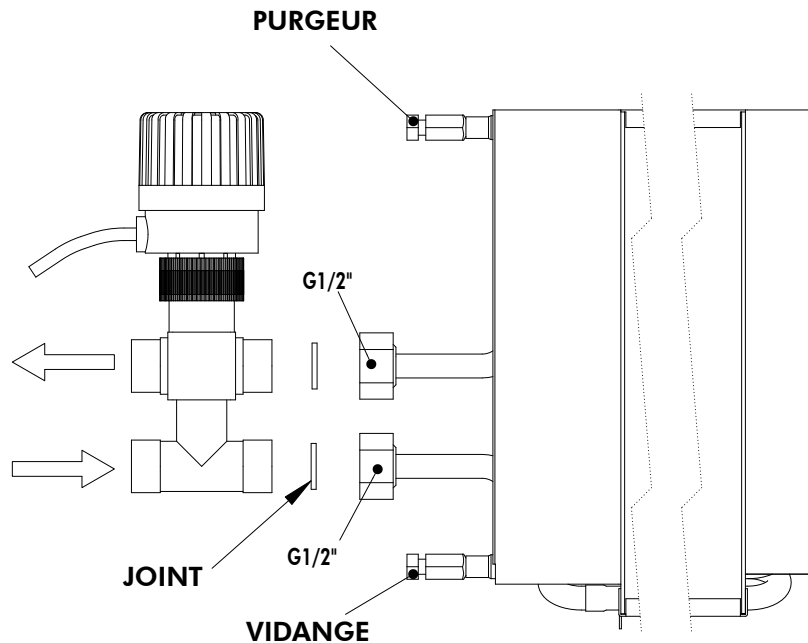
RACCORDEMENTS DES BATTERIES À EAU



L'alimentation d'eau (batteries 2 tubes et 4 tubes) doit se faire par le collecteur du bas.

Les batteries sont équipées de raccords tournant 1/2" femelle au pas du gaz, ainsi que de purgeurs d'air et de vidange. Pour purger l'air de la batterie, utiliser le purgeur situé en partie supérieure du collecteur haut. En cas de non utilisation de l'appareil dans des bâtiments pouvant être soumis à des températures ambiantes négatives et causer une prise en glace de la batterie, il est impératif de vidanger la ou les batteries.

Pour vidanger la batterie, utiliser les purgeurs situés en partie inférieure du collecteur bas.

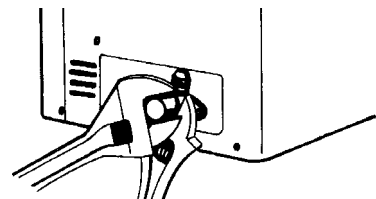


Des tuyaux flexibles à tresse inox ou équivalent sont recommandés pour le branchement des batteries. Serrer normalement les raccords d'eau. Il est à noter qu'un serrage excessif peut provoquer des contraintes matérielles trop élevées en cas de variations importantes de la température.

Toutes les conduites d'eau doivent être isolées afin d'empêcher les suintements et les pertes de chaleur.

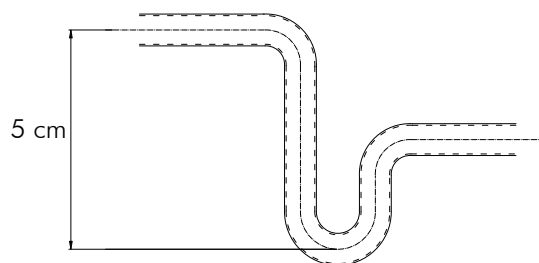
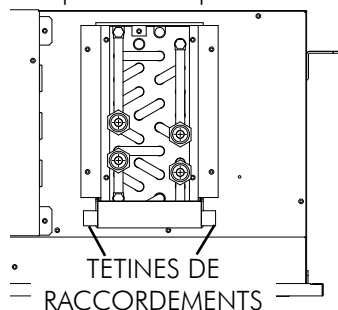


Pour éviter d'endommager la batterie, serrer les raccords des conduites d'eau sur chaque collecteur à l'aide d'une contre-clef.

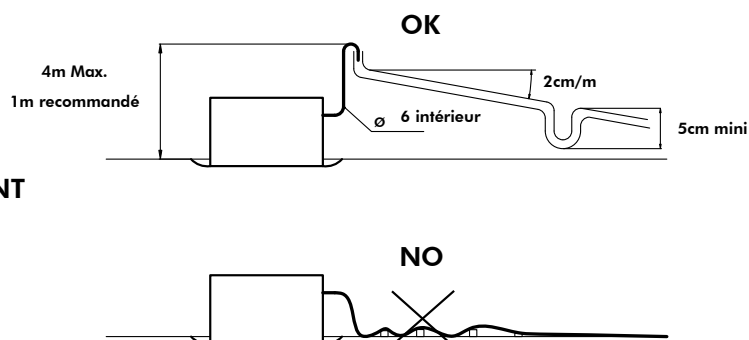
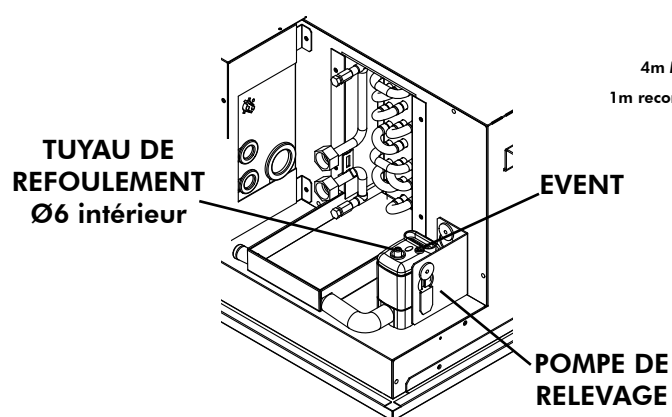


RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION DES CONDENSATS

Un bac métallique anti corrosion, peint et incliné sans rétention d'eau équipe les appareils. L'eau condensée est évacuée par les tétines de raccords au diamètre 16mm située de part et d'autre du bac principal. Dans le cas d'une évacuation gravitaire, l'écoulement peut se faire à droite ou à gauche du bac principal. Dans tous les cas, nous recommandons l'utilisation d'un tube clair souple ou rigide en prenant soin de créer une pente constante d'au moins 2cm/m et de prévoir un siphon d'au moins 5cm pour éviter le refoulement d'odeurs désagréables.



Dans le cas d'une évacuation par pompe de relevage, le raccordement se fait entre le refoulement de la pompe et le conduit d'eau usée au moyen d'un tube souple transparent diamètre intérieur 6 mm (**non fourni**).



Attention, au risque de créer une mauvaise évacuation ou des vibrations, ce tuyau ne doit être ni pincé ni en contact avec l'appareil.

De plus nous recommandons d'isoler le tuyau d'évacuation des condensats avec un matériau isolant comme le polyuréthane ou le néoprène, d'une épaisseur de 5 mm.

Caractéristiques de la pompe :

- Puissance absorbée 10W.
- Débit maximum de 6,8l/h pour une hauteur de relevage de 1m sur 5m de long.
- Hauteur de relevage maximum : 4m.



S'assurer que l'eau de condensation sera correctement évacuée du bac qui doit être raccordé à la conduite d'évacuation principale.

Vérifier qu'il n'existe pas de contrepente qui empêcherait l'écoulement des condensats.

Tous les corps étrangers doivent être retirés du bac de condensats.

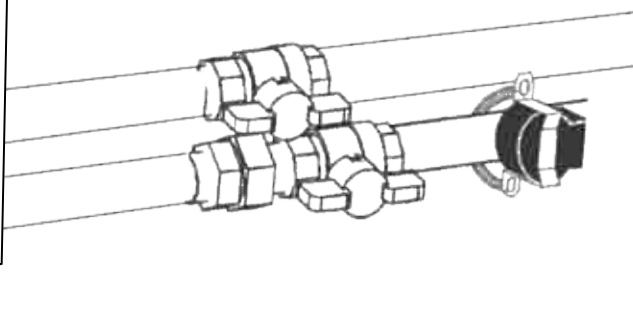
MONTAGE DU THERMOSTAT DE TUBE (CHANGE OVER)

TRM-VP ET TRM-FA



Le thermostat de tube (change over) fourni est à placer sur le tube d'arrivée d'eau.
Les cosses 6,35 avec leurs post-isolants (fournis) sont à sertir sur les fils de ce thermostat.

KCO LN



PLAGE D'UTILISATION

| | |
|-----------|----------------------------|
| Ouverture | $30 \pm 4^{\circ}\text{C}$ |
| Fermeture | $15 \pm 4^{\circ}\text{C}$ |

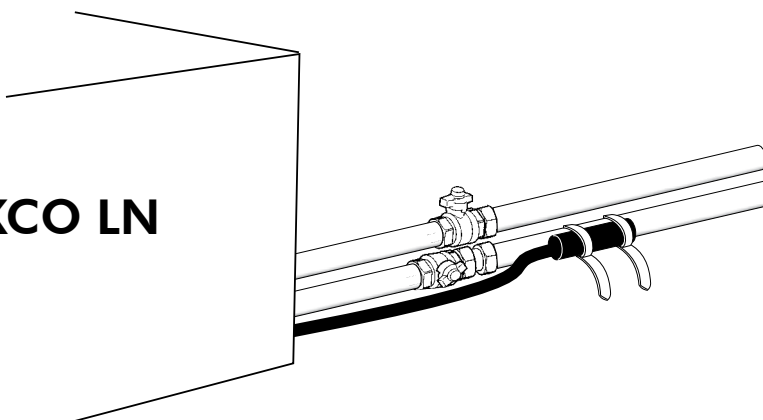
TAE20 - AQUANET - AQUASIMP



Le thermostat de tube (change over) fourni est à placer sur le tube d'arrivée d'eau .

- Avant le montage de la sonde changeover, enduire le tube de pâte thermoconductrice (NON fournie) pour garantir l'enregistrement de la température réelle.
- Les entrées de sonde change-over 9 et 10 sont reliées à la tension secteur. Si une prolongation des câbles de sonde est nécessaire, utiliser des câbles autorisés pour cette tension.

KCO LN



VOIR ANNEXE

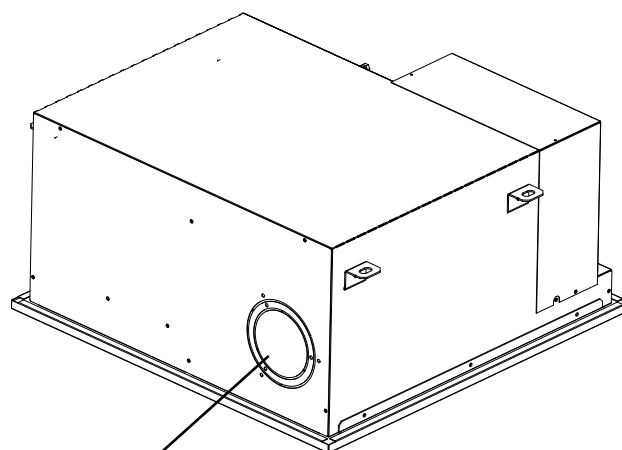
REPRISE D'AIR NEUF

VOIR ANNEXE

Les appareils sont équipés d'une pré découpe de diamètre 100mm ou 125mm permettant la pose d'une reprise d'air neuf.

Pour installer une reprise d'air neuf, dégager à l'aide d'une pince coupante le pré découpé, puis découper et retirer l'isolant à l'aide d'un cutter. Prendre garde de ne pas laisser de particule d'isolant à l'intérieur.

Un module de régulation peut également être monté sur l'appareil.



PRE-DECOUPE

SCHEMAS ELECTRIQUES ET LEGENDES

VOIR ANNEXE

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT



AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST DÉBRANCHÉE ET QU'IL N'EXISTE AUCUN RISQUE DE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE DE L'UNITÉ.

TOUT MANQUEMENT AUX INSTRUCTIONS SUSMENTIONNÉES PEUT ENTRAÎNER DES LÉSIONS GRAVES OU LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien agréé compétent, conformément au code électrique local et au schéma de câblage correspondant de l'unité.

Toute modification effectuée sans notre autorisation annule la garantie de l'unité.

Les câbles d'alimentation secteur doivent être d'un diamètre assurant une tension appropriée aux bornes de l'unité, lors de la mise en marche et du fonctionnement à pleine charge de cette dernière.

Le choix des câbles d'alimentation dépend des critères suivants :

1. Puissance de l'unité.
2. Longueur des câbles d'alimentation.
3. Mode d'installation des câbles d'alimentation.
4. Capacité des câbles à acheminer l'intensité totale absorbée.

Il devra être prévu une protection contre les courts-circuits par fusibles ou disjoncteurs à haute capacité de rupture, sur le tableau de distribution.

Un moyen de déconnexion du réseau, ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète de l'alimentation électrique, doit être prévu conformément aux règles d'installation.

Tous les appareils sont prévus pour être raccordés à un réseau électrique 230 V \pm 10 % - 1 Ph - 50 Hz + Terre. Avant d'effectuer le branchement électrique, vérifier que le moteur du ventilateur est adapté à l'alimentation électrique. Chaque appareil comporte un bornier de raccordement situé sur le côté hydraulique. Pour accéder au bornier vérifier que toutes les sources d'alimentations électriques de l'appareil sont déconnectées et desserrer les vis du boîtier puis faire glisser le capot.

Les appareils avec moteur AC disposent de 6 vitesses dont 3 prés câblées sur l'autotransformateur en usine. Pour modifier le câblage déplacer les fils connectés aux bornes 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 du transformateur. Les appareils avec moteur EC sont équipés de la carte ECOSPEED pour un fonctionnement optimisé à 3 vitesses.



L'APPAREIL DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT MIS À LA TERRE.

Le fabricant ou son représentant ne peut être tenu responsable en cas d'accidents provoqués par une mise à la terre incorrecte ou inexistante.

RÉGULATION

Les appareils de base sont livrés sans régulation.

Cependant, certains organes de commande (sélecteur de vitesses, thermostat à distance, etc.) peuvent être fournis en option.

Dans tous les cas ces régulations ne sont destinées qu'à contrôler **un seul appareil**.



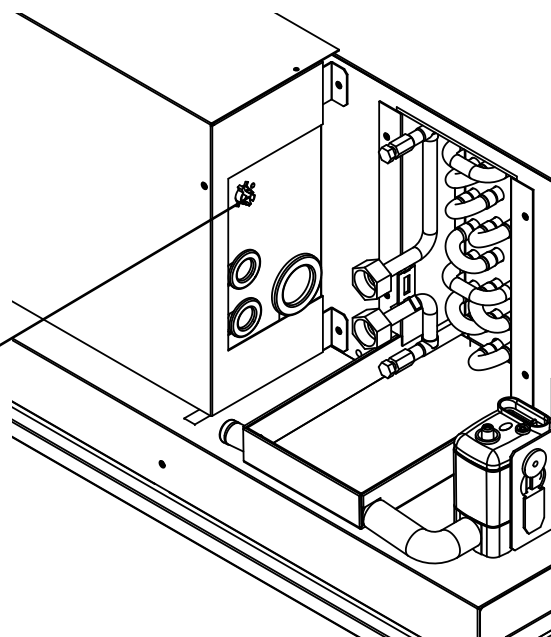
NE PAS RACCORDER PLUSIEURS APPAREILS À UN SEUL SÉLECTEUR DE VITESSES DE VENTILATION OU UN SEUL THERMOSTAT DE RÉGULATION SANS UTILISER DES RELAIS AUXILIAIRES.

CONTRÔLER QUE L'INTENSITÉ ABSORBÉE DES MOTEURS EST COMPATIBLE AVEC LE POUVOIR DE COUPURE DES CONTACTS DE L'ORGANE DE COMMANDE.

BATTERIE ÉLECTRIQUE

Dans le cas où les appareils sont équipés de résistances électriques, celles-ci doivent être obligatoirement asservies au fonctionnement du ventilateur. Toute coupure du ventilateur doit alors arrêter l'alimentation électrique des résistances électriques. Contre les surchauffes moteur ou problèmes mécaniques et électroniques, les appareils sont équipés de thermostats de sécurité à réarmement automatique et manuel. Dans le cas d'un déclenchement du thermostat manuel, celui-ci est accessible dans le faux plafond au niveau du boîtier électrique, au regard d'un trou d'accès latéral. Avant le réarmement de cette sécurité, il convient de faire une recherche de la cause ayant entraîné son déclenchement (débit d'air faible ou nul suite à un filtre colmaté, problème d'asservissement, problème de régulation...).

REARMEMENT



LA BATTERIE ÉLECTRIQUE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER SANS VENTILATION.

MISE EN SERVICE

LISTE DE CONTROLE AVANT MISE EN MARCHÉ

VÉRIFICATIONS ÉLECTRIQUES

1. Conformité de l'installation électrique au schéma de câblage de l'unité et au Code électrique local.
2. Montage de fusibles ou d'un disjoncteur du calibre approprié sur le tableau de distribution.
3. Conformité des tensions d'alimentation aux indications du schéma de circuits.
4. Que toutes les bornes sont raccordées correctement
5. Que le câblage ne touche pas des conduits et des arêtes vives ou est protégé contre ceux-ci.

VERIFICATIONS HYDRAULIQUES

1. Vérifier que les tuyauteries d'alimentation et de retour d'eau sont correctement raccordées et serrées.
2. Vérifier que le circuit hydraulique est correctement rempli et que le fluide circule librement sans signe de fuite ni de bulles d'air. Lorsque de l'antigel (éthylène glycol) est utilisé, vérifier que sa concentration est correcte.
3. Vérifier que la tuyauterie d'évacuation des condensats est correctement raccordée conformément aux indications.
4. Vider de l'eau dans le bac et vérifier son bon écoulement gravitaire ou la bonne évacuation de la pompe de relevage.

Si l'écoulement est insuffisant, contrôler la pente et ou chercher un éventuel étranglement.

CONTRÔLE VISUEL

1. Montage de l'unité conforme aux spécifications.
2. Présence et serrage des vis ou écrous.
3. Absence de fuites d'eau aux raccords et sur les différents éléments.
4. Vérifier que le filtre à air est propre et correctement installé.
5. S'assurer que le ventilateur tourne librement.

TACHES FINALES

Fixer si nécessaire les câbles et les liaisons au mur avec des colliers.

Faire fonctionner le climatiseur en présence de l'utilisateur et lui expliquer toutes les fonctions.

Montrer le démontage des filtres, leur nettoyage ou remplacement et leur remise en place.

ATTENTION

Ce n'est pas le métier du constructeur de faire des recommandations en matière de traitement d'eau (contacter une entreprise spécialisée dans le traitement des eaux).

Cependant, ce sujet revêt un caractère critique et un soin particulier doit être exercé pour s'assurer que le traitement, s'il est nécessaire, soit efficace.

L'utilisation d'eau non traitée ou inadaptée entraîne un encrassement excessif à l'intérieur des tubes des batteries (dépôt de terre, boue, corrosion, etc.) avec des conséquences importantes sur le rendement thermique de l'appareil et des dégâts irréversibles sur le matériel.

La responsabilité du constructeur ou de son représentant ne saurait être engagée en cas d'utilisation d'eau non traitée ou incorrectement traitée.

PROCÉDURE DE RETOUR DU MATÉRIEL SOUS GARANTIE

Le matériel ne doit pas être retourné sans l'autorisation de notre Service Après Vente.

Pour retourner le matériel, prendre contact avec votre agence commerciale la plus proche et demander un "bon de retour". Ce bon de retour devra accompagner le matériel et devra comporter toutes les informations nécessaires au problème rencontré.

Le retour des pièces ne constitue pas une commande de remplacement. C'est pourquoi, une nouvelle commande doit être envoyée par l'intermédiaire de votre représentant le plus proche. Cette commande doit inclure le nom de la pièce, le numéro de la pièce, le numéro du modèle et le numéro de série du groupe concerné. Après inspection de notre part de la pièce retournée, et s'il est déterminé que la défaillance est due à un défaut de matériau ou d'exécution, un crédit sera émis sur la commande du client. Toutes les pièces retournées à l'usine doivent être envoyées en **PORT PAYÉ**.

SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

Le numéro du modèle, le numéro de confirmation et le numéro de série de la machine apposés sur la plaque signalétique doivent être impérativement indiqués chaque fois que l'on commande un service de maintenance ou des pièces de rechange. A chaque commande de pièces de rechange, indiquer la date à laquelle la machine a été installée et la date de la panne.

Pour une définition exacte de la pièce de rechange demandée, utiliser le code d'article fourni par notre service pièces détachées, ou à défaut, joindre une description de la pièce demandée.

MAINTENANCE



Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'unité se trouve dans un parfait état d'utilisation et que l'installation technique ainsi qu'une maintenance régulière sont exécutées par des techniciens formés à cet effet et selon les modalités décrites dans ce manuel.

MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Afin de garantir la longévité des matériels, un entretien périodique des éléments sensibles à l'encrassement comme, les filtres, la batterie, le bac et la pompe de condensats est nécessaire. Pour rappel, avant toute intervention de maintenance, nous recommandons de couper l'alimentation électrique.

L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié expérimenté.

AVERTISSEMENT : Isoler l'unité de l'alimentation électrique avant toute intervention.

INSTALLATION GÉNÉRALE

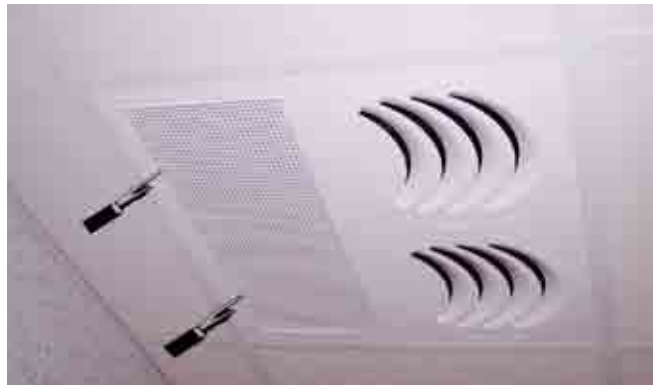
Effectuer une inspection visuelle de l'ensemble de l'installation en service.

Vérifier la propreté de l'installation en général

FILTRE À AIR

Le filtre doit être nettoyé fréquemment afin d'éviter le colmatage partiel et la perte de débit. Nous recommandons de le nettoyer tous les 3 mois ou de le changer le cas échéant entre les périodes de chauffage et de rafraîchissement.

Pour démonter le filtre, appuyer sur les boutons push situés sur la grille d'aspiration. La grille bascule vers l'avant et le filtre est alors accessible. Dans le cas d'appareil sans rehausse, ne pas basculer la grille d'aspiration à 90° au risque de détériorer le groupe moto ventilateur. Une simple bascule suffit à dégager la grille pour accéder au filtre.



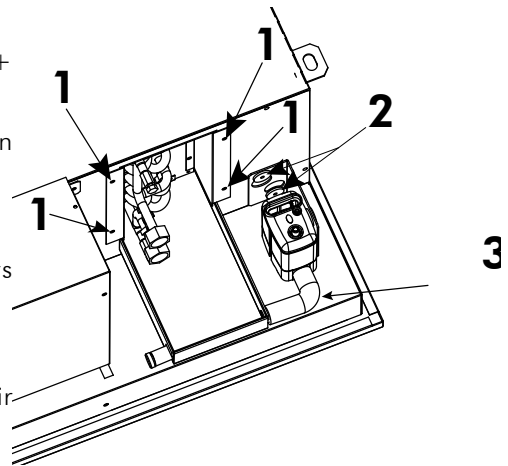
Il est particulièrement déconseillé d'utiliser l'appareil sans filtre, au risque de colmater la batterie et de dégrader les performances thermiques de l'appareil.

BATTERIE

L'état de propreté de la batterie est un élément prépondérant pour garantir le meilleur échange thermique, mais aussi pour assurer la qualité de l'air traité, c'est pourquoi nous recommandons un nettoyage à l'inter saison.

Pour ce faire il suffit de :

1. Démontez les 4 vis (1) de fixation de l'ensemble bac + batterie.
2. Démontez la vis (2) de fixation de la pompe d'évacuation des condensats.
3. Déboîter le tuyau (3) reliant le bac à la pompe.
4. Faire coulisser l'ensemble bac + batterie vers l'extérieur.



Nettoyer la batterie à l'aide d'un aspirateur ou d'un jet d'air comprimé.

Nota : Lors du démontage et la manipulation, faire attention de ne pas écraser les ailettes, au quel cas nous vous recommandons de les peigner avec un outil adéquat.

BAC À CONDENSATS

Le bac à condensats doit être contrôlé régulièrement et s'assurer que la conduite d'évacuation n'est pas obstruée. En cas de besoin nous recommandons de nettoyer le bac avec un produit savonneux non abrasif

Pour le démontage du bac, suivre les instructions concernant le démontage de la batterie.

Pour les modèles équipés d'une pompe, vérifier la bonne évacuation des condensats.

GROUPE MOTO-VENTILATEUR

Le groupe moto-ventilateur ne demande aucune opération d'entretien particulière. Il convient cependant de vérifier, à l'occasion de l'entretien périodique, que la roue tourne librement sans frottement.

En cas de déclenchement de la protection contre les surcharges du moteur du ventilateur, attendre le réarmement automatique et rechercher la cause du déclenchement de la protection.

Pour déposer le groupe moto-ventilateur, il faut :

- Enlever la grille d'aspiration.
- Débrancher le câble d'alimentation du groupe moto-ventilateur à partir du boîtier électrique.
- Démontez le groupe moto-ventilateur.

KCO LN 60

MOTEUR AC

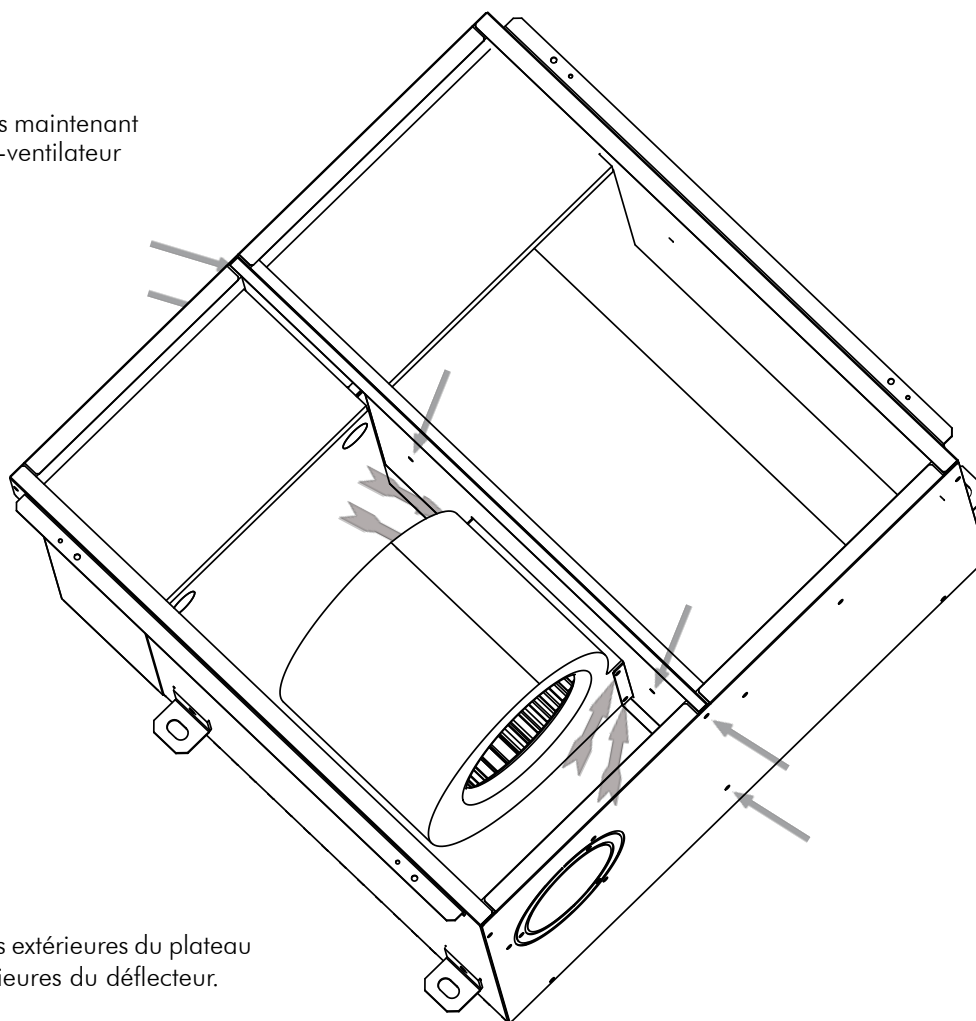


Dévisser les 4 vis maintenant le groupe moto-ventilateur

MOTEUR EC



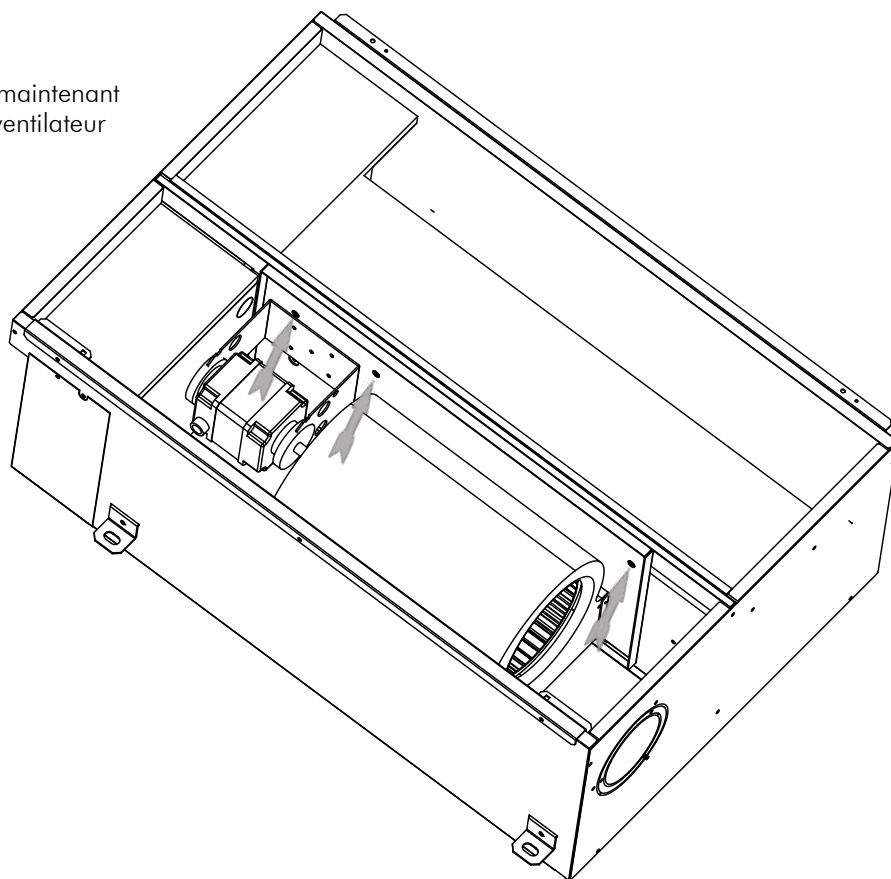
Dévisser les 4 vis extérieures du plateau et les 2 vis intérieures du déflecteur.



KCO LN 90



Dévisser les 4 vis maintenant le groupe moto-ventilateur

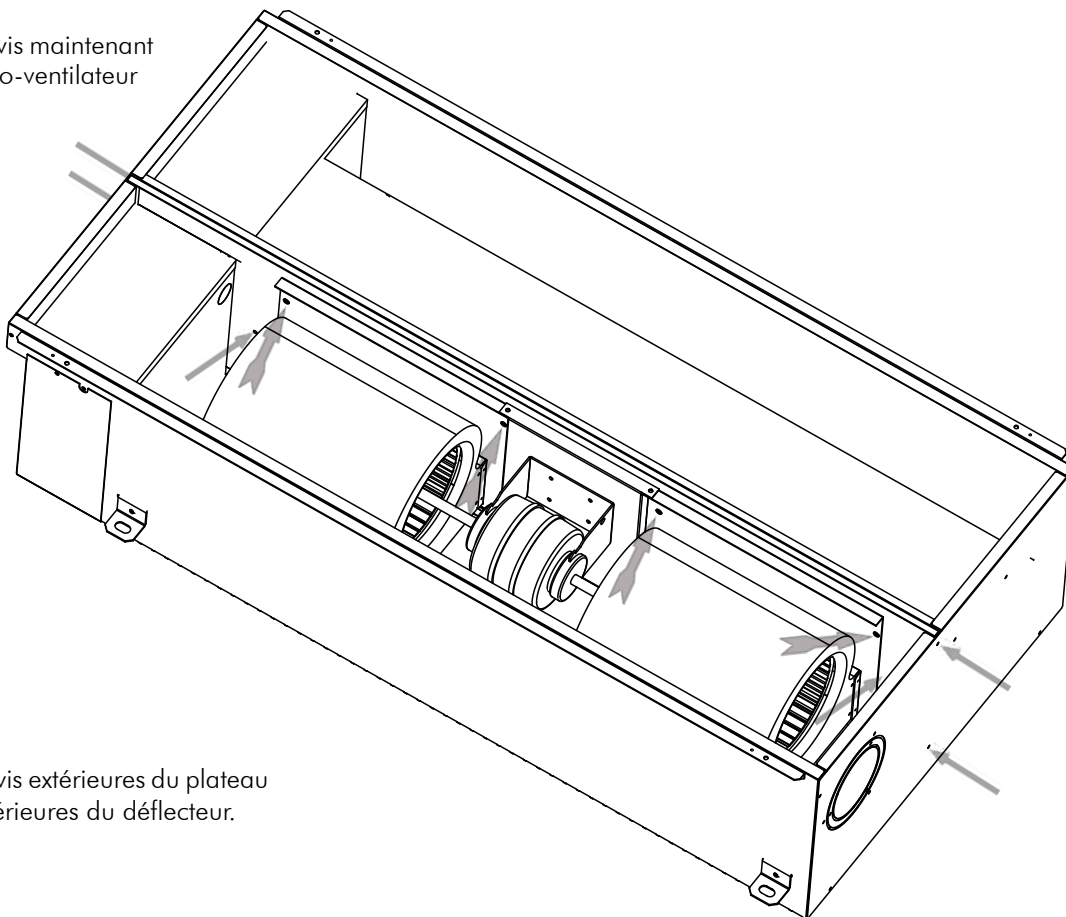


KCO LN 120

MOTEUR AC



Dévisser les 4 vis maintenant le groupe moto-ventilateur



MOTEUR EC



Dévisser les 4 vis extérieures du plateau et les 2 vis intérieures du déflecteur.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Vérifier que le câble d'alimentation générale ne présente pas d'altérations pouvant nuire à l'isolation.

Les surfaces de contact des relais et des contacteurs devront être inspectées régulièrement par un électricien et remplacées suivant le besoin. Lors de ces inspections, nettoyer le boîtier de commande à l'air comprimé pour le débarrasser de toute accumulation de poussière ou autres saletés.

Vérifier le raccordement à la terre.



ATTENTION

AVANT DE PROCEDER A UNE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, IL CONVIENT DE S'ASSURER DE SA MISE HORS TENSION, ET QU'IL N'EXISTE AUCUNE POSSIBILITE DE MISE EN MARCHE INOPINEE.

APPENDIX
ANNEXE
ANLAGE
ALLEGATO
ANEXO

APPENDIX

| | |
|--|------|
| DIMENSIONS | III |
| WIRING DIAGRAM | V |
| CHANGING THE FAN-MOTOR UNIT SPEED (AC MOTOR) | X |
| MULTIDIRECTIONAL DIFFUSERS | XXII |
| AIR JET REACH | XXV |

ANNEXE

| | |
|---|------|
| DIMENSIONS | III |
| SCHEMAS ELECTRIQUES | V |
| MODIFICATION DE LA VITESSE DU GROUPE MOTO-VENTILATEUR (MOTEUR AC) | XV |
| DIFFUSEURS ORIENTABLES | XXII |
| PORTÉE DU JET D’AIR..... | XXV |

ANLAGE

| | |
|--|------|
| ABMESSUNGEN | III |
| STROMLAUFPLANS..... | V |
| ÄNDERUNG DER DREHZAHL DES LÜFTERSATZES (MOTOR AC)..... | XV |
| RICHTUNGSUNABHÄNGIGE DIFFUSER..... | XXII |
| REICHWEITE DES LUFTSTRAHLS | XXV |

ALLEGATO

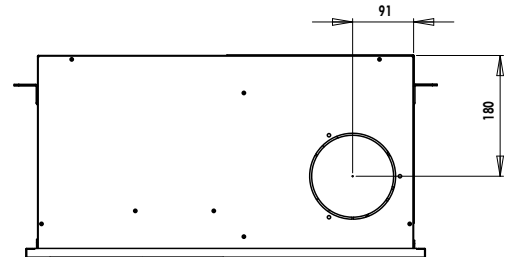
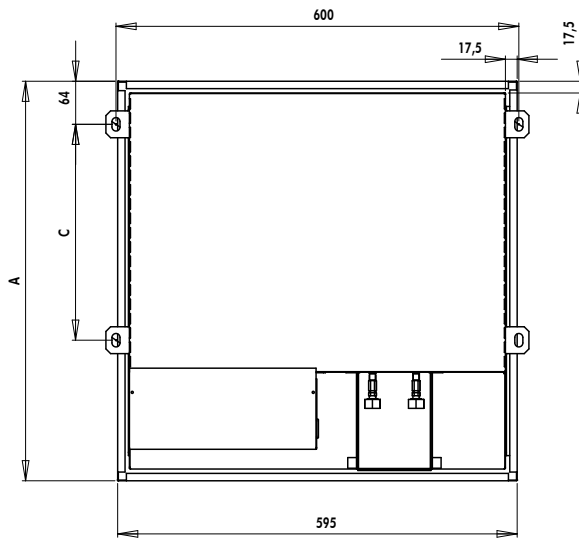
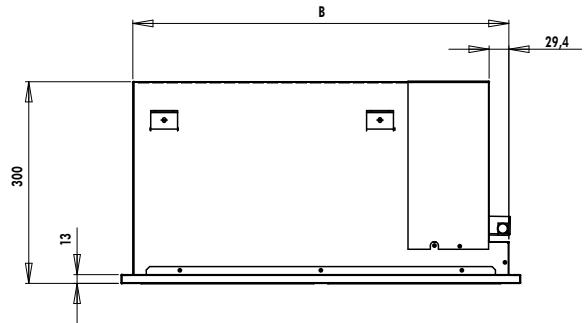
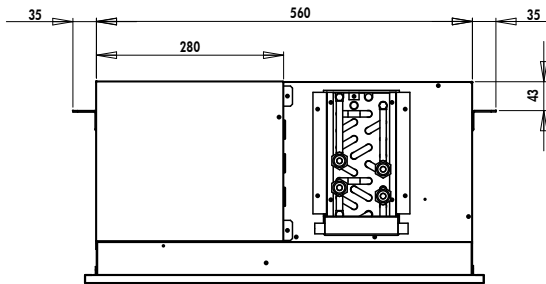
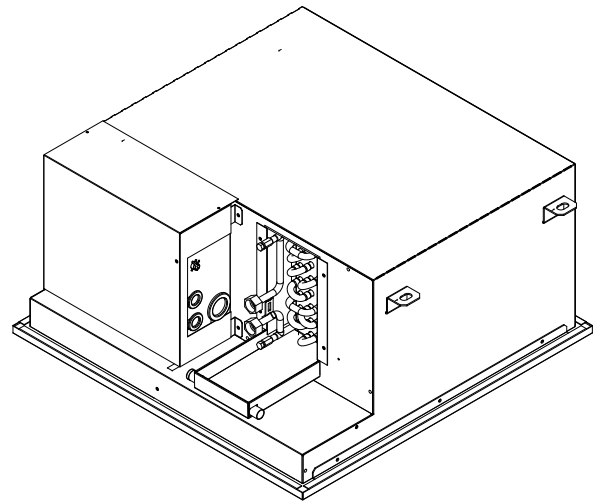
| | |
|--|------|
| DIMENSIONI | III |
| SCHEMA ELETRICO | V |
| MODIFICA DELLA VELOCITA DEL GRUPPO MOTOVENTILATORE (MOTORE AC) | XV |
| DIFFUSORI ORIENTABIL | XXII |
| PORTATA DEL GETTO D’ARIA | XXV |

ANEXO

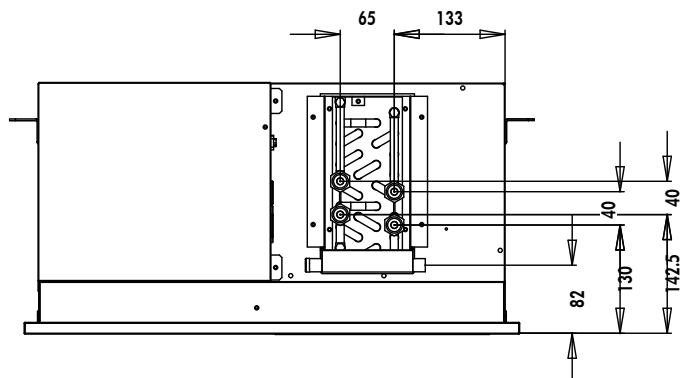
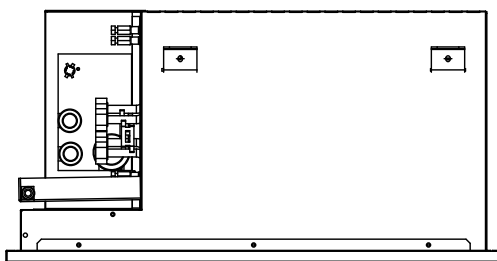
| | |
|---|------|
| DIMENSIONES | III |
| ESQUEMA ELECTRICO..... | V |
| MODIFICACIÓN DE LA VELOCIDAD DEL GRUPO MOTOVENTILADOR (MOTOR AC)..... | XV |
| DIFUSORES MULTIDIRECCIONALES..... | XXII |
| ALCANCE DEL CHORRO DE AIRE | XXV |

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

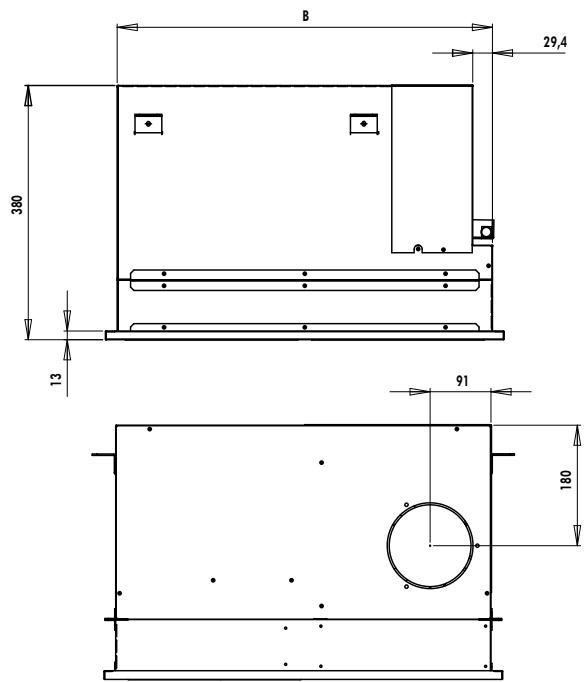
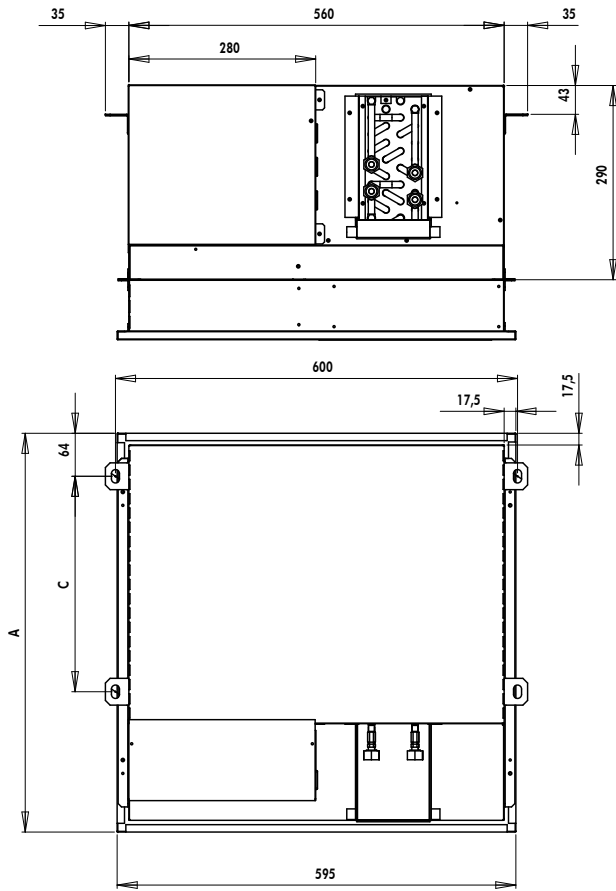
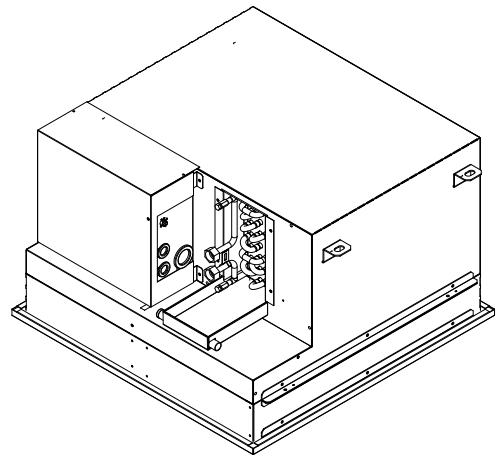
DIMENSIONS
 DIMENSIONS
 ABMESSUNGEN
 DIMENSIONI
 DIMENSIONES



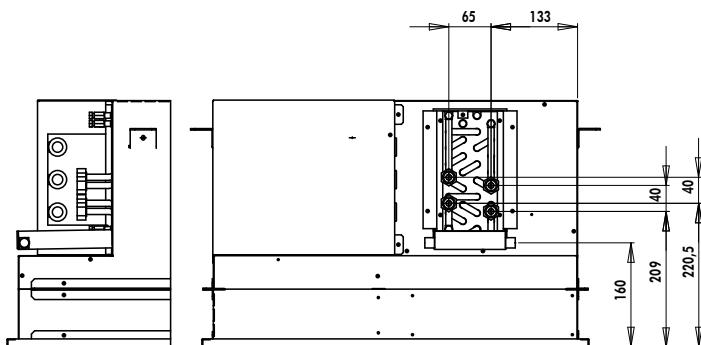
| | A | B | C |
|------------|------|------|-----|
| 60 | 595 | 560 | 320 |
| 90 | 895 | 860 | 620 |
| 120 | 1195 | 1160 | 920 |



APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO



| | A | B | C |
|------------|------|------|-----|
| 60 | 595 | 560 | 320 |
| 90 | 895 | 860 | 620 |
| 120 | 1195 | 1160 | 920 |



WIRING DIAGRAM

SCHEMAS ELECTRIQUES

STROMLAUFPLANS

SCHEMA ELETRICO

ESQUEMA ELECTRICO

TAKE CARE!

These wiring diagrams are correct at the time of publication. Manufacturing changes can lead to modifications. Always refer to the diagram supplied with the product.

ATTENTION

Ces schémas sont corrects au moment de la publication. Les variantes en fabrication peuvent entraîner des modifications. Reportez-vous toujours au schéma livré avec le produit.

ACHTUNG!

Diese Stromlaufplans sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültig. In Herstellung befindliche Varianten können Änderungen mit sich bringen. In jedem Fall den mit dem Produkt gelieferten Stromlaufplan hinzuziehen.

ATTENZIONE !

Questi schemi sono corretti al momento della pubblicazione. Le varianti apportate nel corso della fabbricazione possono comportare modifiche. Far sempre riferimento allo schema fornito con il prodotto.

ATENCIÓN !

Esto esquemas son correctos en el momento de la publicación. Pero las variantes en la fabricación pueden ser motivo de modificaciones. Remítase siempre al esquema entregado con el producto.

**POWER SUPPLY MUST BE SWITCHED OFF BEFORE STARTING TO
WORK IN THE ELECTRIC CONTROL BOXES!**



**MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTE INTERVENTION
DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES.**

**VOR JEDEM EINGRIFF AN DEN ANSCHLUßKÄSTEN UNBEDINGT
DAS GERÄT ABSCHALTEN!**

**PRIMA DI OGNI INTERVENTO SULLE CASSETTE ELETTRICHE
ESCLUDERE TASSATIVAMENTE L'ALIMENTAZIONE !**

**PUESTA FUERA DE TNESIÓN OBLIGATORIA ANTES DE CUALQUIER
INTERVENCIÓN EN LAS CAJAS ELÉCTRICAS!**

"KCO" EAU GLACEE 2 TUBES
 CHILLED WATER "KCO" 2 PIPE
 KALTWASSER "KCO" 2 ROHREN
 "KCO" AGUA HELADA 2 TUBOS
 "KCO" ACQUA GHIACCIAIA 2 TUBI

MP MOTORPUMP KONDENSAT
 MV LUFTERMOTOR TERMISH GESICHERT
 CV KONDENSATOR
 TV SPARTRANSFORMATOR (LUFTERMOTOR MV)
 YF 3 WEG WASSERSCHIEBER
 SCH WASSER TEMPERATURESONDE
 X KLEMLEISTE
 KH ELEKTROHEIZUNGSSCHUTZ
 R1/R2/R3 ELEKTROHEIZUNGSWIDERSTAND
 FCA UBERHITZUNGSSCHUTZ
 FCM HANDBERHITZUNGSSCHUTZ
 FFG VORSICHERUNG (OPTION)

MV MOTOR VENTILA. PROTECC.POR KLIXON
 MP MOTOR BOMBA CONDENSADO
 CV CONDENSADOR
 TV AUTOTRANSFORMADOR (MOTOR VENTIL.)
 YF ELECTROVALVULA
 SCH SONDIA TEMPERATURA AGUA
 X BORNERRA DE CONEXION
 KH CONTACTOR CALEFACCION ELECTRICO
 R1/R2/R3 RESIST.CALEFACCION ELECTRICO
 FCA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
 FCM SEGURIDAD MANUAL
 FFG PROTECCIONE (OPCIONE)

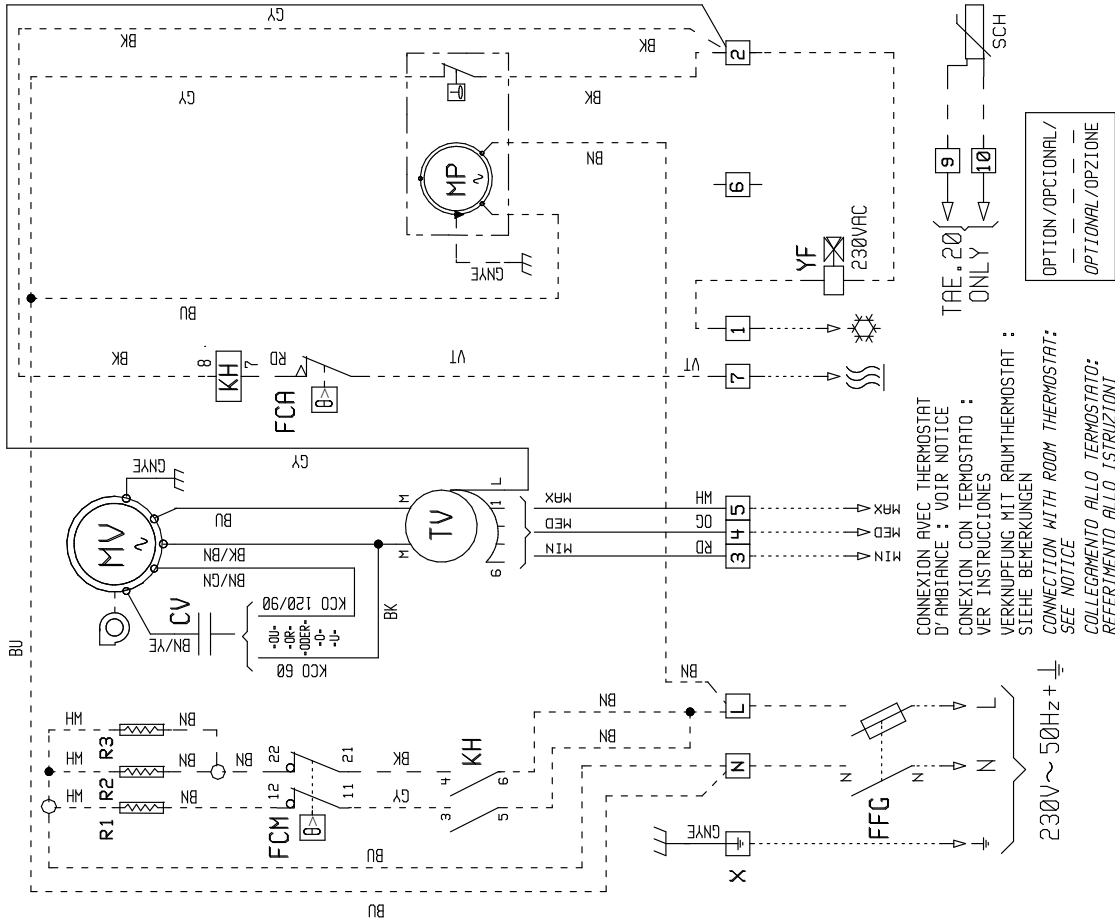
MV MOTORE VENTILA. PROTEZIONE TERMICA
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 CV CONDENSATORE
 TV AUTOTRASFORMATORE (MOTORE VENTIL.)
 YF VALVOLA 3 VIE
 SCH SONDIA DI TEMPERATURA DELL'ACQUA
 X BORSIETTIERA DI COLLEGAMENTO
 KH CONTATTORE RISCALDAMENTO ELETTRICO
 R1/R2/R3 RESIST.RISCALDAMENTO ELETTRICO
 FCA TERMOSTATO SICUREZZA AUTOMATICA
 FCM SICUREZZA MANUALE
 FFG PROTEZIONE (OPZIONE)

MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
 MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIOU.
 CV CONDENSATEUR
 TV AUTOTRANSFORMATEUR MOTEUR MV
 YF VANNE 3 VOIES
 SCH SONDE DE TEMPERATURE D'EAU
 X BORNIER DE RACCORDEMENT
 KH CONTACTEUR CHAUFFAGE ELECTRIQUE
 R1/R2/R3 RESIST.CHAUFFAGE ELECT.
 FCA THERMOSTAT SECURITE AUTO.
 FCM SECURITE MANUELLE
 FFG PROTECTION (OPTION)

MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 CV CAPACITOR
 TV AUTO TRANSFORMER (FAN MOTOR MV)
 YF 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 SCH WATER TEMPERATURE SENSOR
 X TERMINAL STRIP
 FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)
 KH ELECTRIC HEATING CONTACTOR
 R1/R2/R3 ELECTRIC HEATER
 FCA SECURITY THERMOSTAT
 FCM MANUAL SECURITY THERMOSTAT

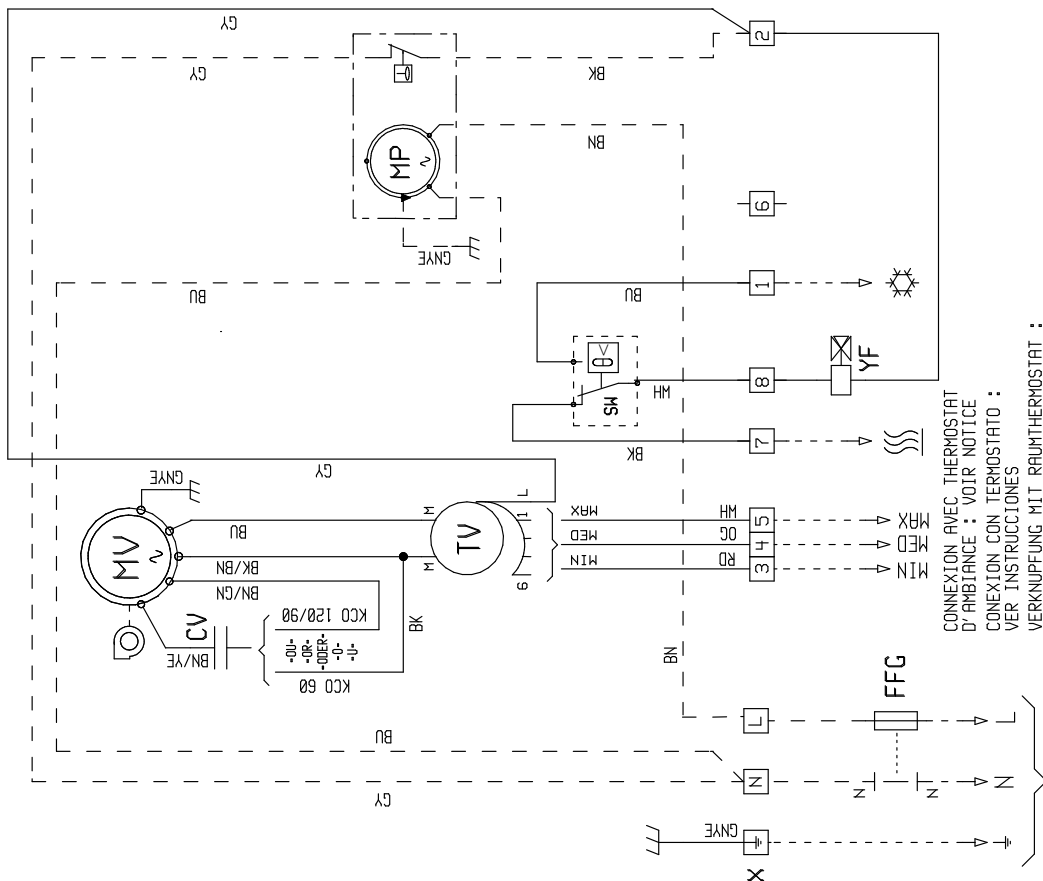
| | | | |
|-----|-------------|--------------|--------------|
| BK | NOIR | BLACK | SCHWARZ |
| BN | BRUN | BROWN | BRAUN |
| BU | BLEU | BLUE | BLAU |
| GYE | VERT/JA. | GREEN/YELL. | GRUN/GELB |
| GY | GRIS | GREY | GRAU |
| OG | ORANGE | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED | ROT |
| VT | VIOLET | PURPLE | VIOLETT |
| WH | BLANC | WHITE | WEISS |
| BK | NERO | NERO | NERO |
| BN | MARRON | BROWN | MARRONE |
| BU | AZUL | BLUE | BLU |
| GYE | VERDE/AMAR. | GREEN/YELLOW | GIALLO/VERDE |
| GY | GRIS | GREY | GRIGIO |
| OG | ARANJA | ORANGE | ARANCIONE |
| RD | ROJO | RED | ROSSO |
| VT | VIOLETA | PURPLE | VIOLETA |
| WH | BLANCO | WHITE | BIANCO |

LE CHAUFFAGE DOIT ETRE ASSERVIS A LA VENTILATION
 HEATER MUST RUN WITH FANMOTOR
 HEIZUNG MUSS MIT LUFTERMOTOR ARBEITEN
 LA CALEFACCION DEBE FUNCIONAR CON EL VENTILADOR EN MARCHA
 RISCALDAMENTO DOVERE FUNZIONARE CON LE VENTILATORE



"KCO" EAU GLACEE 2 TUBES
 CHILLED WATER "KCO" 2 PIPE
 KALTWASSER "KCO" 2 ROHREN
 "KCO" AGUA HELADA 2 TUBOS
 "KCO" ACQUA GHIACCIATA 2 TUBI

| | |
|---------------|-----------|
| 230V ~ | 50 Hz |
| CODE : 399836 | SE 3393 A |



CONNECTION AVEC THERMOSTAT
 D'AMBIANCE : VOIR NOTICE
 CONEXION CON THERMOSTATO :
 VER INSTRUCCIONES
 VERKNÜPFUNG MIT RAUMTHERMOSTAT :
 SIEHE BEMERKUNGEN
 CONNECTION WITH ROOM THERMOSTAT :
 SEE NOTICE
 COLLEGAMENTO ALLO THERMOSTATO :
 RIFERIMENTO ALLO ISTRUZIONI

OPTION/OPTIONAL/
 OPTIONAL/OPZIONE

MP MOTORPUMP KONDENSAT
 MV LUFTERMOTOR TERMISH GESICHERT
 CV KONDENSATOR
 TV SPARTRANSFORMATOR (LUFTMOTOR M
 YF 3 WEG WASSERSCHIEBER
 SH WASSER TEMPERATURESONDE
 X KLEMLEISTE
 FFG VORSICHERUNG (OPTION)

MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
 MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIOU.
 CV CONDENSATEUR
 TV AUTOTRANSFORMATEUR MOTEUR MV
 YF VANNE 3 VOIES
 SH SONDE DE TEMPERATURE D'EAU
 X BORNIER DE RACCORDEMENT
 FFG PROTECTION (OPTION)

MP MOTOR VENTILLA. PROTECC.POR KLI;
 MV MOTOR BOMBA CONDENSADO
 CV CONDENSADOR
 TV AUTOTRANSFORMADOR (MOTOR VENTILI
 YF ELECTROVALVULA
 SH SONDRA TEMPERATURA AGUA
 X BORNERA DE CONEXION
 FFG PROTECCIONE (OPCIONE)

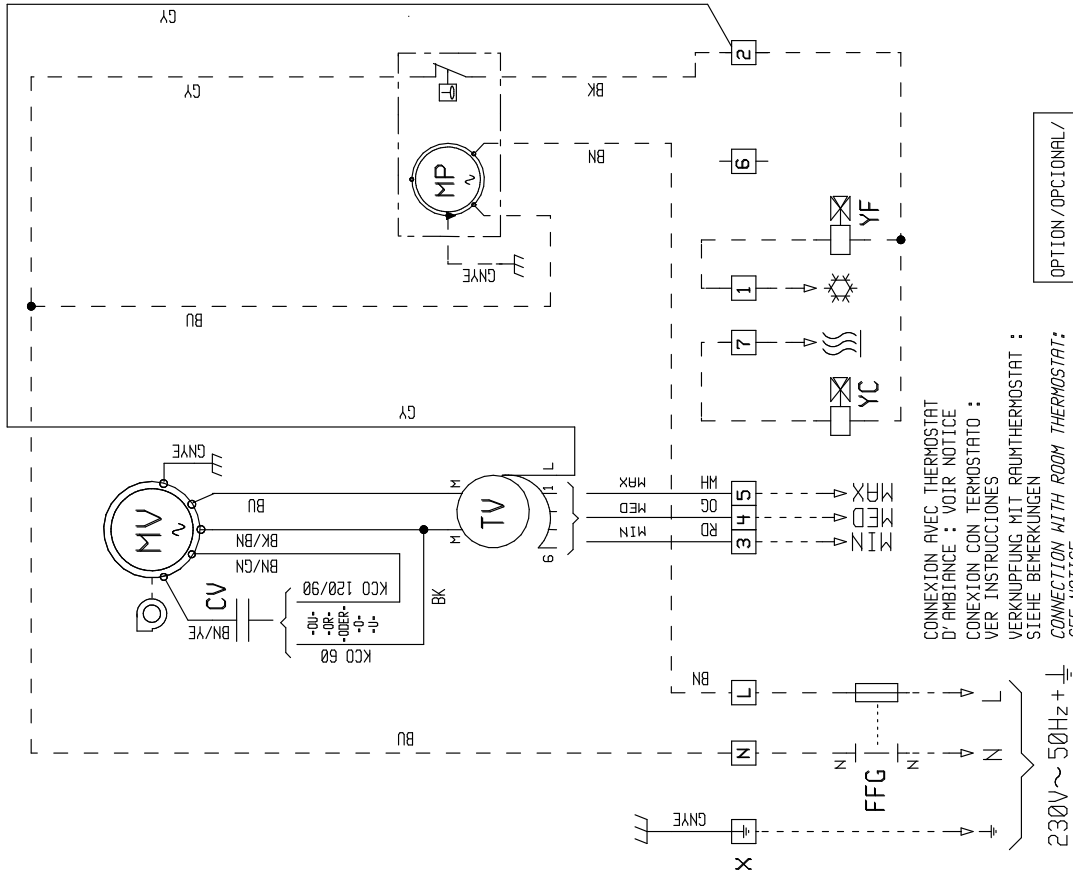
MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 CV CAPACITOR
 TV AUTOFORMER (FAN MOTOR MV)
 YF 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 SH WATER TEMPERATURE SENSOR
 X TERMINAL STRIP
 FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)

MV MOTORE VENTILLA. PROTEZIONE TEF
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 CV CONDENSATORE
 TV AUTOTRASFORMATORE (MOTORE VENT
 YF VALVOLA 3 VIE
 SH SONDRA DI TEMPERATURA DELL'AGUF
 X MORSIETTIERA DI COLLEGAMENTO
 FFG PROTEZIONE (OPZIONE)

| | | | |
|----|-------------|--------------|--------------|
| BK | NOIR | BLACK | SCHWARZ |
| BN | BRUN | BROWN | BRAUN |
| BU | BLEU | BLUE | BLAU |
| GY | VERT/JA. | GREEN/YELL. | GRÜN/GELB |
| OG | ORANGE | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED | ROT |
| VT | VIOLET | PURPLE | VIOLETT |
| WH | BLANC | WHITE | WEISS |
| BK | NERO | NERO | NERO |
| BN | MARRON | MARRONE | MARRONE |
| BU | AZUL | BLU | BLAU |
| GY | VERDE/AMAR. | GIALLO/VERDE | GIALLO/VERDE |
| OG | GRIS | GRIGIO | GRIGIO |
| RD | NARANJA | ARANCIONE | ARANCIONE |
| VT | ROJO | ROSSO | ROSSO |
| WH | VIOLETA | VIOLETA | VIOLETA |
| WH | BLANCO | BIANCO | BIANCO |

"KCO" EAU GLACEE 4 TUBES
 CHILLED WATER "KCO" 4 PIPE
 KALTWASSER"KCO" 4 ROHREN
 "KCO" AGUA HELADA 4 TUBOS
 "KCO" ACQUA GHIACCIATA 4 TUBI

| | |
|--------------|-----------|
| 230V ~ | 50 Hz |
| CODE :399837 | SE 3394 A |



CONNEXION AVEC THERMOSTAT
 D'AMBIANCE : VOIR NOTICE
 CONEXION CON THERMOSTATO :
 VER INSTRUCCIONES
 VERKNIJPUNG MIT RAUMTHERMOSTAT :
 ZIEHE BEWERKUNGEN
 CONNECTION WITH ROOM THERMOSTAT :
 SEE NOTICE
 COLLEGAMENTO ALLO THERMOSTATO:
 REFERIRNENTO ALLO ISTRUZIONI

OPTION / OPCIONAL /
 OPTIONAL / OPZIONE

MP MOTORPUMP CONDENSAT
 MV LUFTERMOTOR TERMISH GESICHERT
 CV CONDENSATOR
 TV SPARTRANSFORMATOR (LUFTERMOTOR MV)
 YF 3 WEG MASSERSCHIEBER
 YC 3 WEG MASSERSCHIEBER
 X KLEHMLEISTE
 FFG VORSICHERUNG (OPTION)

MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
 MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIGU.
 CV CONDENSATEUR
 TV AUTOTRANSFORMATEUR MOTEUR MV
 YF VANNE 3 VOIES
 YC VANNE 3 VOIES
 X BORNIER DE RACCORDEMENT
 FFG PROTECTION (OPTION)

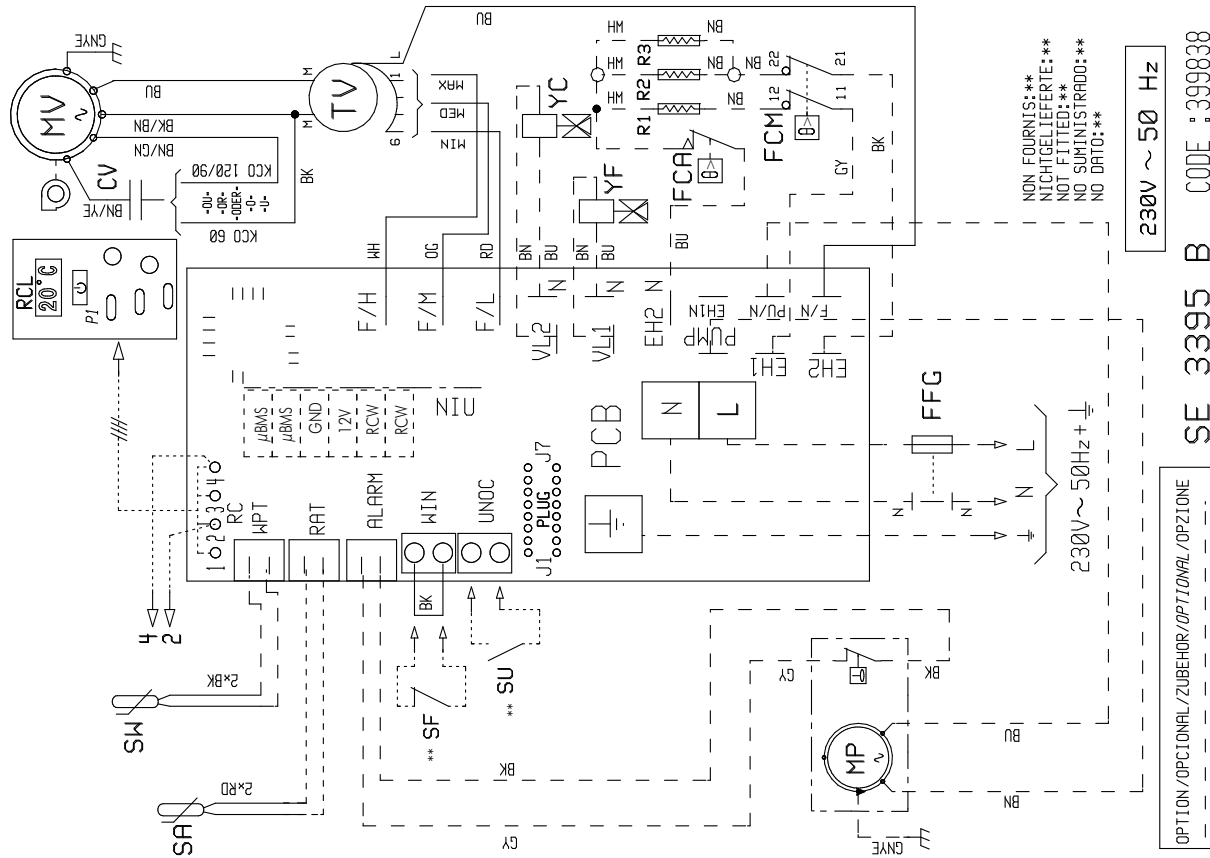
MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 CV CAPACITOR
 TV AUTOTRANSFORMER (FAN MOTOR MV)
 YF 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 YC 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 X TERMINAL STRIP
 FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)

MV MOTOR VENTILLA. PROTECC.POR KLIXON
 MP MOTOR BOMBA CONDENSADO
 CV CONDENSADOR
 TV AUTOTRANSFORMADOR (MOTOR VENTIL.)
 YF ELECTROVALVULA
 YC ELECTROVALVULA
 X BORNERA DE CONEXION
 FFG PROTECCIONE (OPCIONE)

| | | |
|------|-----------------------|--------------|
| BK | BLACK | SCHWARZ |
| BN | BROWN | BRAUN |
| BU | BLUE | BLAU |
| GNVE | VERT./JA./GREEN/YELL. | GRUN/GELB |
| GY | GREY | GRAU |
| OC | ORANGE | ORANGE |
| RD | RED | ROT |
| VT | VIOLET | VIOLETT |
| AH | BLANC | WEISS |
| BK | NERO | |
| BN | MARRONE | |
| BU | AZUL | |
| GNVE | VERDE/AMAR. | GIALLO/VERDE |
| GY | GRIS | GRIGIO |
| OC | MARRONJA | ARANCIONE |
| RD | ROJO | ROSSO |
| VT | VIOLETA | VIOLA |
| AH | BLANCO | BIANCO |

MV MOTORE VENTILLA. PROTEZIONE TERMICA
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 CV CONDENSATORE
 TV AUTOTRASFORMATORE (MOTORE VENTIL.)
 YF VALVOLA 3 VIE
 YC VALVOLA 3 VIE
 X MORSIETTIERA DI COLLEGAMENTO
 FFG PROTEZIONE (OPZIONE)

KCO EAU GLACEE 2/4 TUBES
 KCO 2/4 PIPE CHILLED WATER
 KCO 2/4 ROHREN KALTWASSER
 KCO AQUA HELADA 2/4 TUBOS
 KCO ACQUA GHIACCIATA 2/4 TUBI



- MP MOTORPUMP KONDENSAT
- MV LUFTMOTOR TERMISH GESICHERT
- CV KONDENSATOR
- TV SPARTRANSFORMATOR (LUFTMOTOR MV)
- J1.....J8 REITCONFIG./STECKVERBINDER
- PCB/PCP ELEKTRONISCHE BEDIENPLATINE
- SA RUCKHOLLFUSSE
- SF/SU FENSTER/UNBESETZKONTACT**
- FFG VORSICHERUNG (OPTION)
- SH WASSER TEMPERATURESONDE
- YF KALTWASSER MAGNETVENTIL
- YC WARMWASSER MAGNETVENTIL
- R1/R2/R3 ELEKTROHEIZUNGWIDERSTAND
- FCA UBERHITZUNGSSCHUTZ
- FCM HANDBERHITZUNGSSCHUTZ
- MP MOTOR BOMBA KONDENSADOS
- MV MOTOR VENTILLA, PROTECC.POR KLIXON
- CV CONDENSADOR
- TV AUTOTRANSFORMADOR (MOTOR VENTIL.)
- J1.....J8 CONFIGURACION/PUNTE
- PCB/PCP PANEL ELECTRONICO
- SA SONDA RETORNO
- SF/SU INTERRUPTOR DE VENTANA/SALA VACIA**
- FFG PROTECCION (OPCIONE)
- SH SONDA TEMPERATURA AGUA
- YF ELECTROVALVULA FRIO
- YC ELECTROVALVULA CALOR
- R1/R2/R3 RESIST.CALEFACCION ELECTRICA
- FCA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
- FCM SEGURIDAD MANUAL
- MV MOTORE VENTILA, PROTECC.PER KLIXON
- MP MOTORE POMPA KONDENSATOR
- CV CONDENSATORE
- TV AUTOTRANSFORMATORE (MOTORE VENTIL.)
- J1.....J8 SPINA/PONTICELLO
- PCB/PCP PIASTRA ELETTRONICA
- SA SONDA DI TEMPERATURA DELL' ARIA
- SF/SU INTERRUITTORE FINESTRA/ASSENTE**
- FFG PROTEZIONE (OPZIONE)
- SH SONDA DI TEMPERATURA DELL' AGUA
- YF VALVOLA FRIO
- YC VALVOLA CALO
- R1/R2/R3 ELETTORISCALDATORE
- FCA TERMOSTATO AUTOMATICA DI SICUREZZA
- FCM SICUREZZA MANUAL

- MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
- MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIOU.
- CV CONDENSATEUR
- TV AUTOTRANSFORMATEUR MOTEUR MV
- J1.....J8 CONFIGURATEURS/CAVALLIERS
- PCB/PCP PLATINE ELECTRONIQUE
- SA SONDE TEMPERATURE REPRISSE D' AIR
- SF/SU CONTACT FENETRE/INOCCUPE**
- FFG PROTECTION (OPTION)
- SH SONDE DE TEMPERATURE D'EAU
- YF VANNE EAU FROIDE
- YC VANNE EAU CHAUDE
- R1/R2/R3 RESIST.CHAUFFAGE ELECTRIQUE
- FCA THERMOSTAT SECURITE AUTOMATIQUE
- FCM SECURITE MANUELLE
- MP CONDENSATE PUMP MOTOR
- MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
- CV CAPACITOR
- TV AUTOTRANSFORMER (FAN MOTOR MV)
- J1.....J8 CONFIG.PLUG/JUMPER
- PCB/PCP ELECTRONIC CONTROL BOARD
- SA RETURN AIR SENSOR
- SF/SU WINDOW/UNOCCUPIED SWITCH**
- FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)
- SH WATER TEMPERATURE SENSOR
- YF COOLING WATER VALVE
- YC HEATING WATER VALVE
- R1/R2/R3 ELECTRIC HEATER
- FCA SECURITY THERMOSTAT
- FCM MANUAL SECURITY THERMOSTAT

| | | | |
|----|-------------|--------------|---------|
| BK | NOIR | BLACK | SCHWARZ |
| BN | BRUN | BROWN | BRAUN |
| BU | BLEU | BLUE | BLAU |
| GY | GRIS | GREY | GRAU |
| OC | ORANGE | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED | ROT |
| VT | VIOLET | PURPLE | VIOLETT |
| WH | BLANC | WHITE | WEISS |
| BK | NERO | NERO | |
| BN | MARRON | MARRONE | |
| BU | AZUL | BLU | |
| GY | VERDE/AMAR. | GIALLO/VERDE | |
| OC | GRIS | GRIGIO | |
| RD | NARANJA | ARANCIONE | |
| VT | ROJO | ROSSO | |
| WH | VIOLETA | VIOLETA | |
| WH | BLANCO | BIANCO | |

OPTION/OPTIONAL/ZUBEHÖR/OPTIONAL/OPZIONE

SE 3395 B CODE : 399838

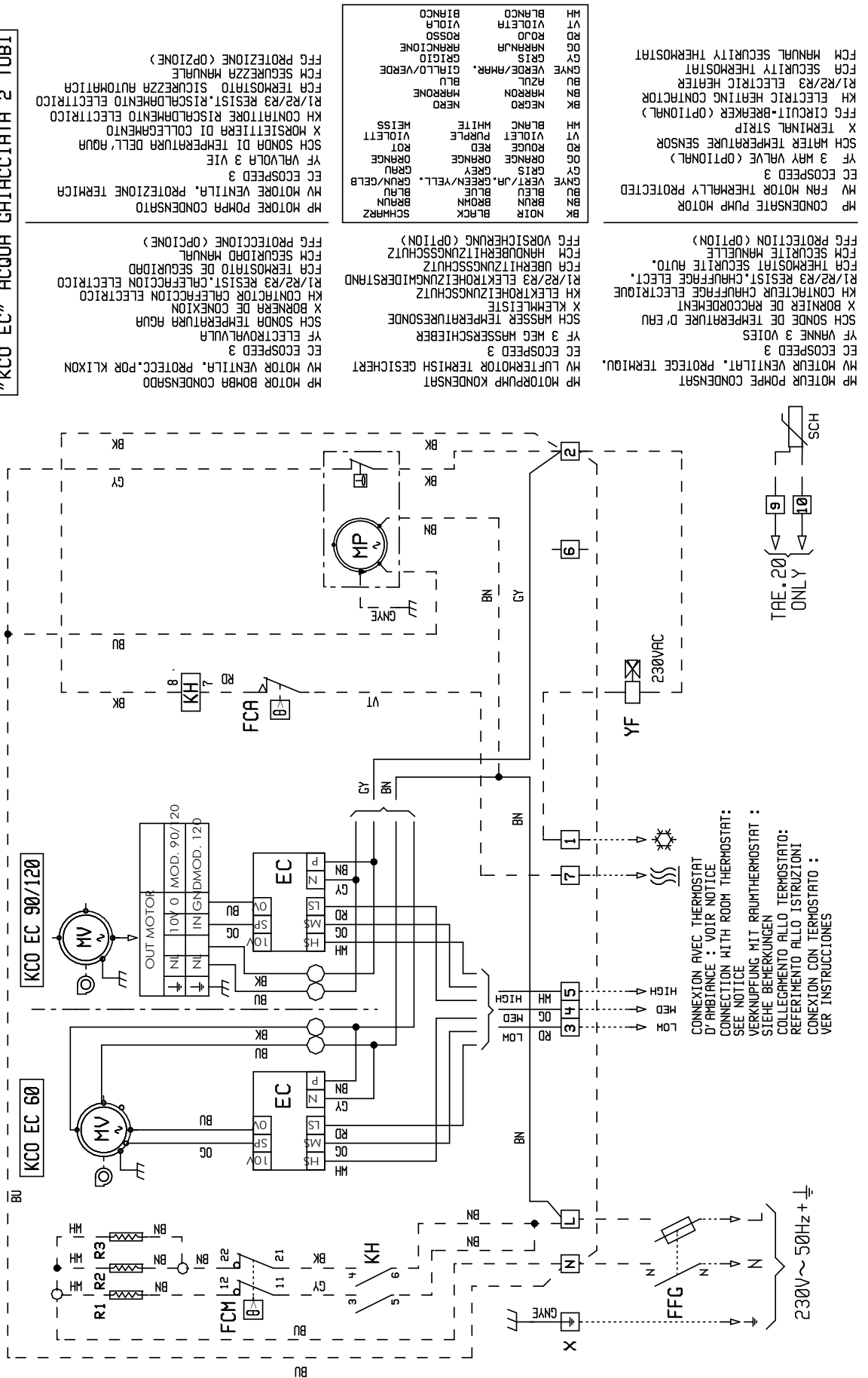
230V ~ 50 Hz

"KCO EC" EAU GLACEE 2 TUBES
 CHILLED WATER "KCO EC" 2 PIPE
 KALTWASSER "KCO EC" 2 ROHREN
 "KCO EC" AGUA HELADA 2 TUBOS
 "KCO EC" ACQUA GHIACCIATA 2 TUBI

230V ~ 50/60 Hz
 CODE : 3991204 SE 4119

OPTION / OPTIONAL /
 OPTIONAL / OPZIONE

LE CHAUFFAGE DOIT ETRE ASSERVIS A LA VENTILATION
 HEATER MUST RUN WITH FANMOTOR
 HEIZUNG MUST MIT LUFTMOTOR ARBEITEN
 LA CALDEFACCION DEBE FUNCIONAR CON EL VENTILADOR EN MARCHA
 RISCALDAMENTO DOVERE FUNZIONARE CON LE VENTILATORE



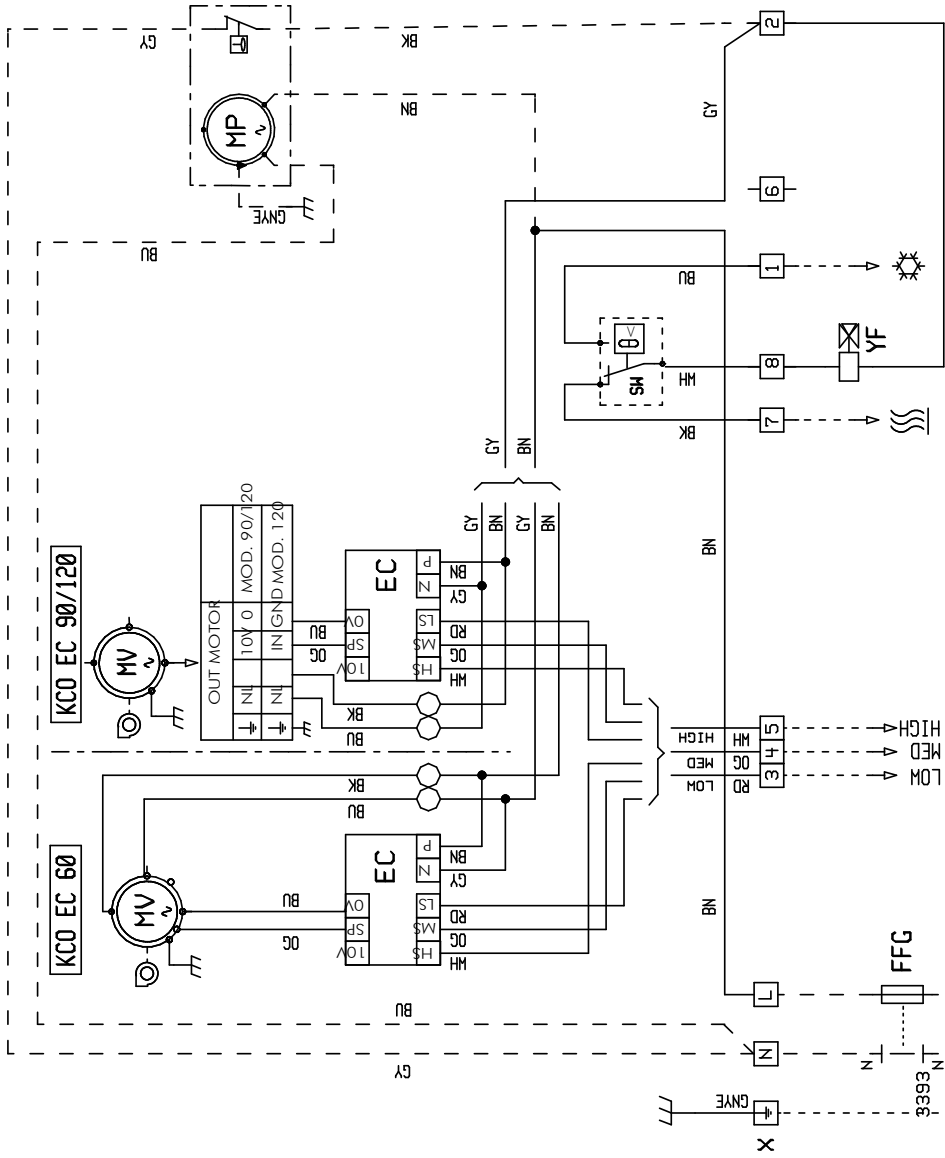
MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 MV MOTORE VENTIL. PROTECC. POR KLIXON
 EC ECOSPEED 3
 YF 3 WAY VALVE
 X BORNIERA DE COEXION ELECTRICO
 KH CONTACTOR CALDEFACCION ELECTRICO
 R1/R2/R3 RESIST. CALDEFACCION ELECTRICO
 FCH TERMOSTATO DE SEGURIDAD
 FCM HANDBERHITZUNGSSCHUTZ
 FCA UBERHITZUNGSSCHUTZ
 FFG VORSICHERUNG (OPTION)
 FFG PROTEZIONE (OPZIONE)

MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 EC ECOSPEED 3
 YF 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 X TERMINAL STRIP
 KH ELECTRIC HEATING CONTACTOR
 R1/R2/R3 ELECTRIC HEATER
 FCA SECURITY THERMOSTAT
 FCM MANUAL SECURITY THERMOSTAT
 FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)

| | | |
|-----|---------|--------|
| BN | NEGRO | BLACK |
| BRN | BROWN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | GRUN | GREEN |
| GY | GRIS | GREY |
| OR | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| WH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | BLACK |
| NR | SCHWARZ | BLACK |
| BRN | BRAUN | BROWN |
| BLU | BLAU | BLUE |
| GRN | | |

"KCO EC" EAU GLACEE 2 TUBES
 CHILLED WATER "KCO EC" 2 PIPE
 KALTWASSER "KCO EC" 2 ROHREN
 "KCO EC" AGUA HELADA 2 TUBOS
 "KCO EC" ACQUA GHIACCIATA 2 TUBI

230V ~ 50/60 Hz
 CODE :3991205 SE 4120



COLLEGAMENTO ALLO THERMOSTAT:
 D'AMBIANCE : VOIR NOTICE
 CONNECTION WITH ROOM THERMOSTAT:
 SEE NOTICE
 VERKNUPFUNG MIT RAUMTHERMOSTAT :
 STEHE BEMERKUNGEN

MP MOTOR BOMBA CONDENSATO
 MV MOTOR VENTILIA. PROTECC.POR KLIXON
 EC ECOSPEED 3
 YF ELECTROVALVULA
 SM SONDIA TEMPERATURA AGUA
 X BORNIERA DE CONEXION
 FFG PROTECCIONE (OPCIONE)
 FFG PROTECCIONE (OPCIONE)
 X MORSIETTIERA DI COLLEGAMENTO
 SM SONDIA DI TEMPERATURA DELL'ROUA
 YF VALVOLA 3 VIE
 EC ECOSPEED 3
 MV MOTORE VENTILIA. PROTEZIONE TERMICA
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO

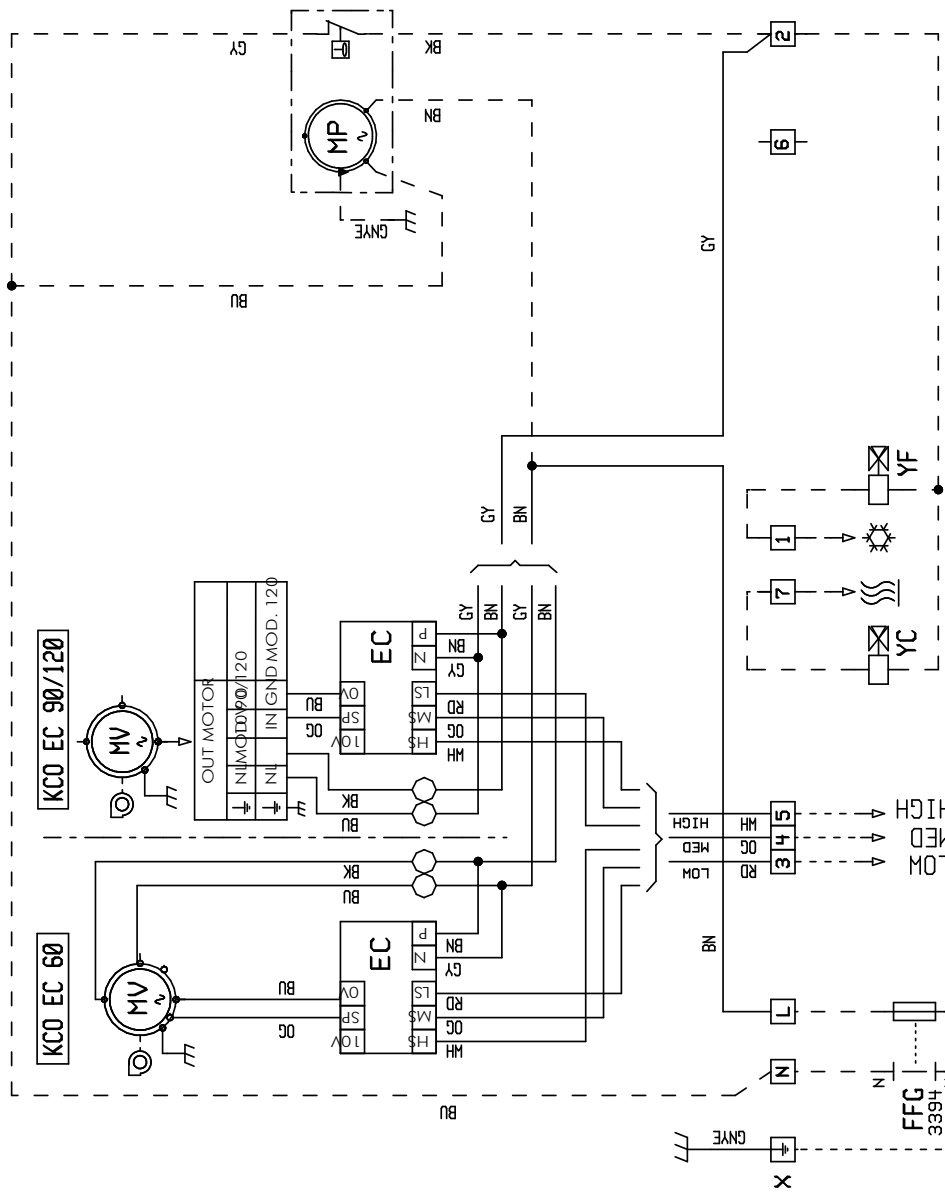
MP MOTORPUMP KONDENSAT
 MV LUFTERMOTOR TERMISH GESICHERT
 EC ECOSPEED 3
 YF 3 MEC MASSERSCHIEBER
 SM MASSER TEMPERATURSESONDE
 X KLEHMLEISTE
 FFG VORSICHERUNG (OPTION)

MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 EC ECOSPEED 3
 YF 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 SM WATER TEMPERATURE SENSOR
 X TERMINAL STRIP
 FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)

| | | |
|----|-----------|--------|
| BK | NOIR | BLACK |
| BN | BRUN | BROWN |
| BU | BLEU | BLUE |
| BR | BROUN | BROWN |
| BK | NERO | BLACK |
| BN | MARRON | BROWN |
| BU | BLU | BLUE |
| BR | MARRON | BROWN |
| GY | GRIS | GRAY |
| OG | ORANGE | ORANGE |
| RD | ROUGE | RED |
| VT | VIOLET | VIOLET |
| MH | BLANC | WHITE |
| MH | MEISS | WHITE |
| BK | NEGRO | BLACK |
| BN | MARRON | BROWN |
| BU | BLU | BLUE |
| BR | MARRON | BROWN |
| GY | GRIGIO | GRAY |
| OG | ARANCIONE | ORANGE |
| RD | ROSSO | RED |
| VT | VIOLETTA | VIOLET |
| MH | BIANCO | WHITE |
| MH | BIANCO | WHITE |

"KCO EC" EAU GLACEE 4 TUBES
 CHILLED WATER "KCO EC" 4 PIPE
 KALTWASSER"KCO EC" 4 ROHREN
 "KCO EC" AGUA HELADA 4 TUBOS
 "KCO EC" ACQUA GHIACCIATA 4 TUBI

230V ~ 50/60 Hz
 CODE : 3991206 SE 4121



MV MOTORE VENTILA, PROTECC.POR KLIXON
 MP MOTORE POMPA CONDENSADO
 EC ECOSPEED 3
 YF ELECTROVALVULA
 YC ELECTROVALVULA
 YC 3 MEG MASSERSCHIEBER
 X BORNERA DE CONEXION
 FFG PROTECCIONE (OPCIONE)

MV MOTORE VENTILA, PROTEZIONE TERMICA
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 EC ECOSPEED 3
 YF VALVOLA 3 VIE
 YC VALVOLA 3 VIE
 X MORSIETTIERA DI COLLEGAMENTO
 FFG PROTEZIONE (OPZIONE)

MP MOTORPUMP KONDENSAT
 MV LUFTERMOTOR TERMISH GESICHERT
 EC ECOSPEED 3
 YF 3 MEG MASSERSCHIEBER
 X KLEMLEISTE
 FFG VORSICHERUNG (OPTION)

SCHWARZ
 BRUN
 BRUN
 BLAU
 BLAU
 GRUN/GELB
 GRAU
 ORANGE
 ROT
 VIOLETT
 PURPLE
 WHITE
 MEISS
 NEGRO
 MARRON
 BLU
 VERDE/AMAR.
 GIALLO/VERDE
 GRIS
 MARRONJA
 ROSSO
 VIOLETA
 BLANCO

MP MOTORE POMPE CONDENSAT
 MV MOTEUR VENTILAT, PROTEGE TERMIOU,
 EC ECOSPEED 3
 YF VANNE 3 VOIES
 YC VANNE 3 VOIES
 X BORNIER DE RACCORDEMENT
 FFG PROTECTION (OPTION)

MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 EC ECOSPEED 3
 YF 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 YC 3 WAY VALVE (OPTIONAL)
 X TERMINAL STRIP
 FFG CIRCUIT-BREAKER (OPTIONAL)

OPTION/OPTIONAL/
 OPTIONAL/OPZIONE

CONNEXION AVEC THERMOSTAT
 D'AMBIANCE : VOIR NOTICE
 CONNECTION WITH ROOM THERMOSTAT:
 SEE NOTICE
 VERKNÜPFUNG MIT RAUMTHERMOSTAT:
 SIEHE BEMERKUNGEN
 CONEXION CON THERMOSTATO:
 VER INSTRUCCIONES
 COLLEGAMENTO ALLO THERMOSTATO:
 RIFERIMENTO ALLO ISTRUZIONI

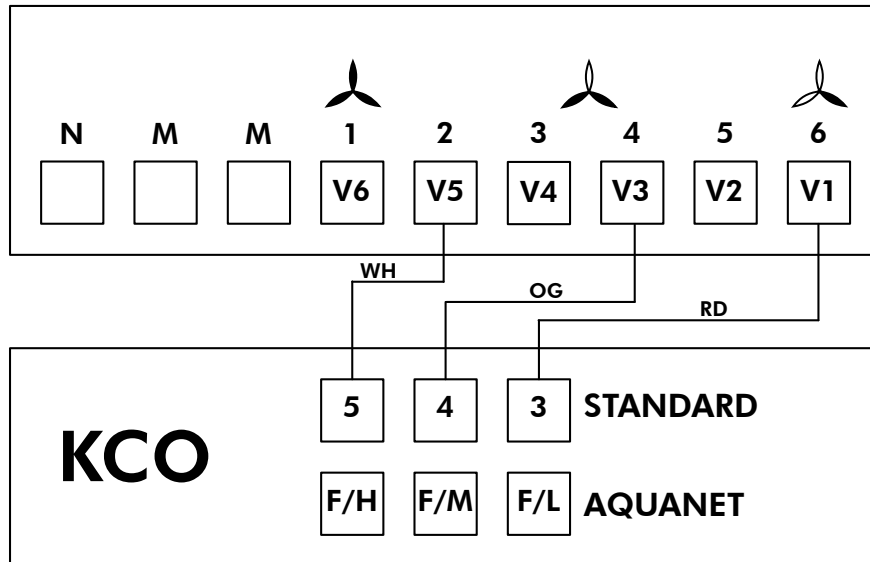
CHANGING THE FAN-MOTOR UNIT SPEED (AC MOTOR)

MODIFICATION DE LA VITESSE DU GROUPE MOTO-VENTILATEUR (MOTEUR AC)

ÄNDERUNG DER DREHZAHL DES LÜFTERSATZES (MOTOR AC)

MODIFICA DELLA VELOCITÀ DEL GRUPPO MOTOVENTILATORE (MOTORE AC)

MODIFICACIÓN DE LA VELOCIDAD DEL GRUPO MOTOVENTILADOR (MOTOR AC)



To change the wiring, change the transformer terminal connections.



Never disconnect the wires connected to the terminal block or the Aquanet electronic module.

Pour modifier le câblage changer la connexion sur les bornes du transformateur.



Ne jamais déconnecter les fils raccordés sur le bornier ou sur le boîtier électronique Aquanet.

Zur Änderung der Verdrahtung den Anschluss an den Transformator клемmen wechseln.



Niemals die an die Klemmenleiste oder an das Elektronikgehäuse Aquanet angeschlossenen Drähte abklemmen.

Per modificare il cablaggio, cambiare il collegamento sui morsetti del trasformatore.








Non scollegare mai i fili collegati alla morsettiere o al contenitore elettronico Aquanet.



Para modificar el cableado, cambiar la conexión en los bornes del transformador.

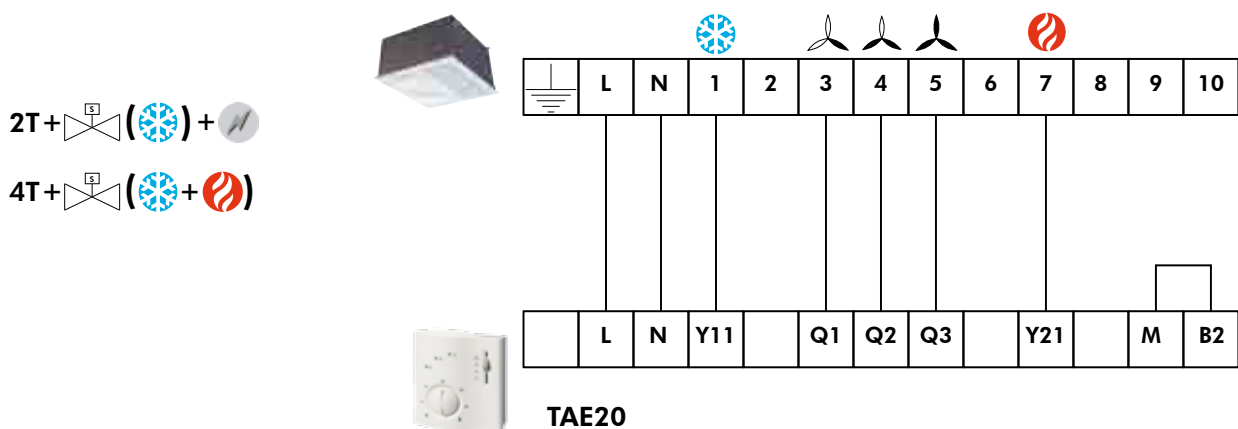
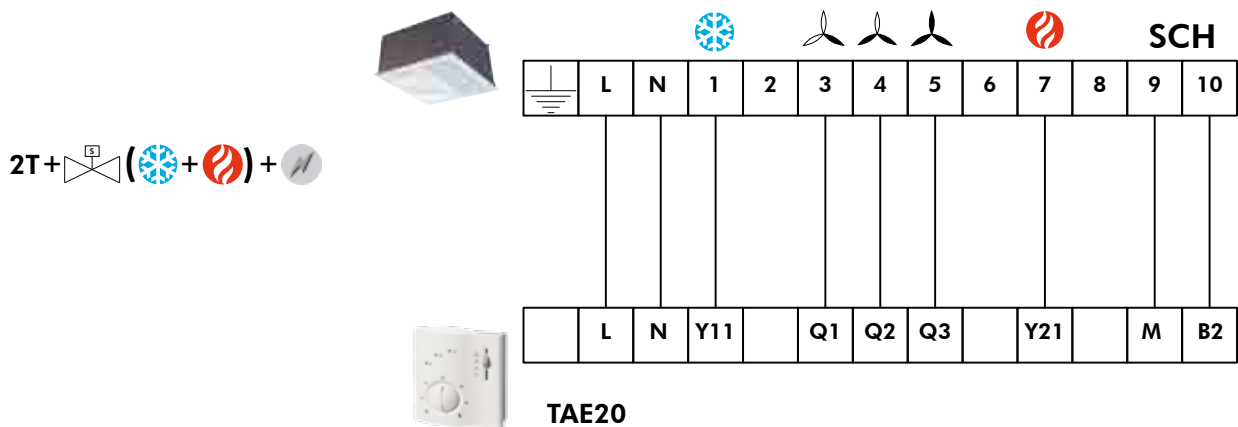


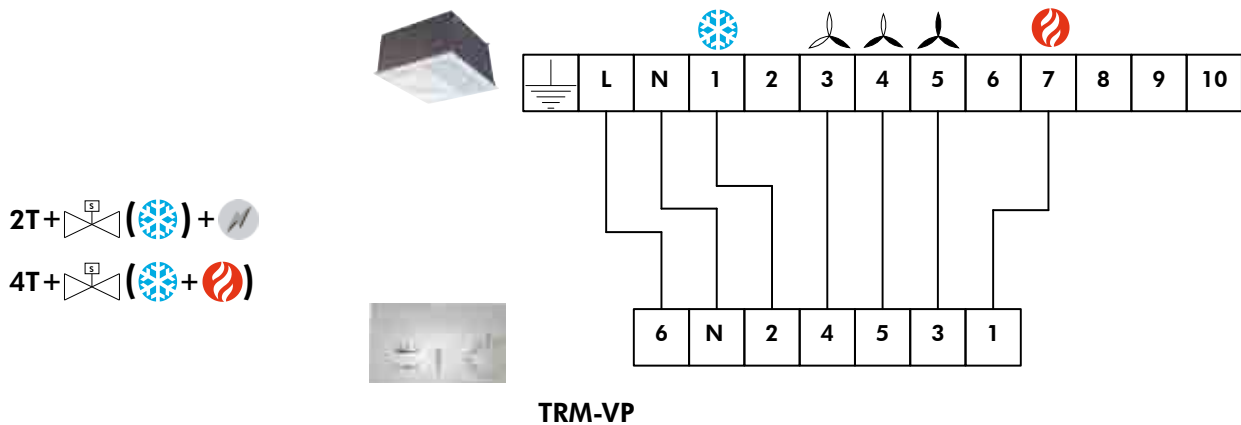
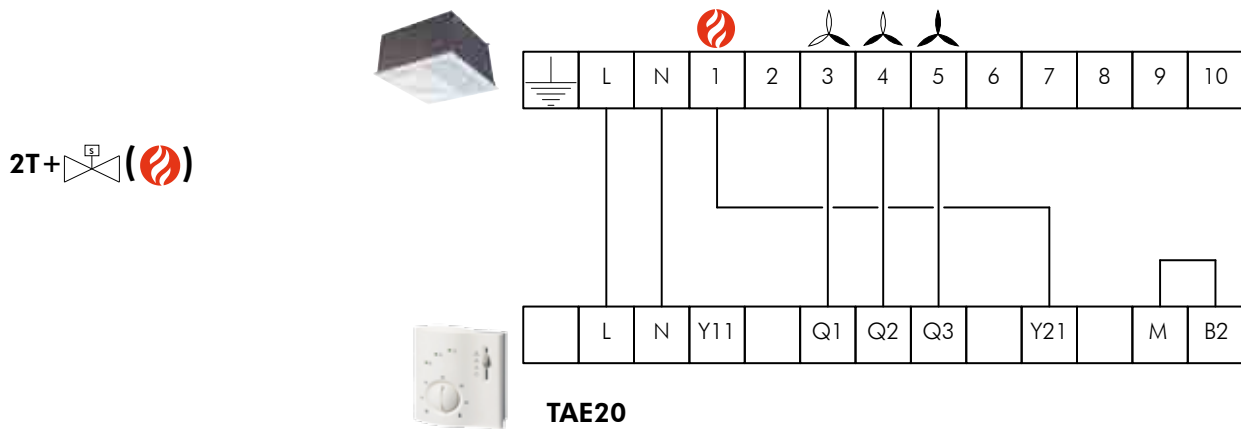
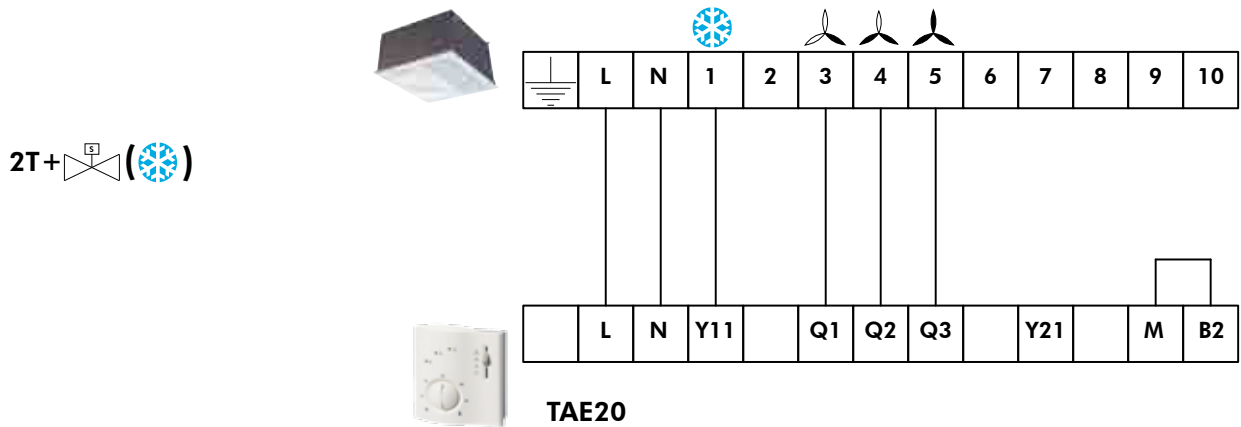
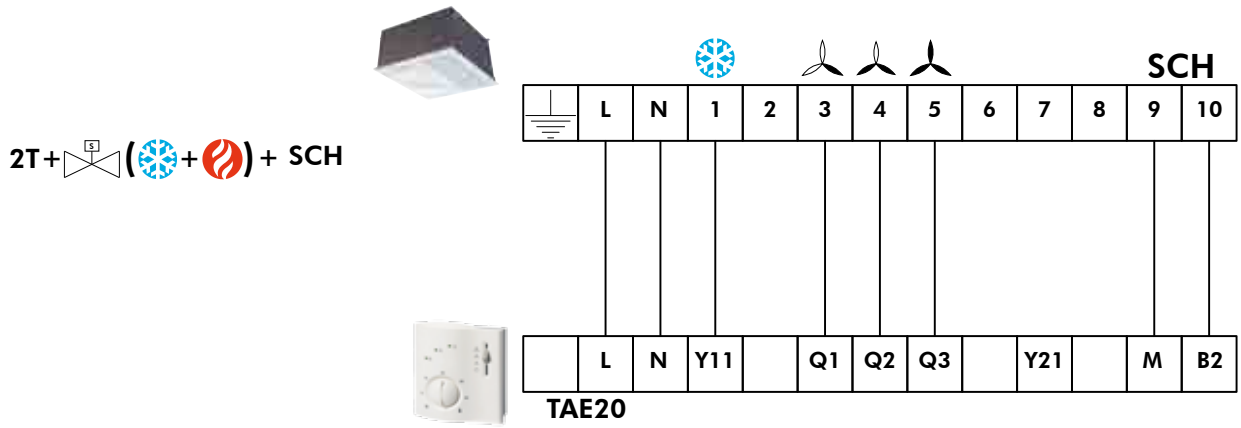
No desconectar nunca los cables conectados en la placa de bornes o en la caja electrónica Aquanet.

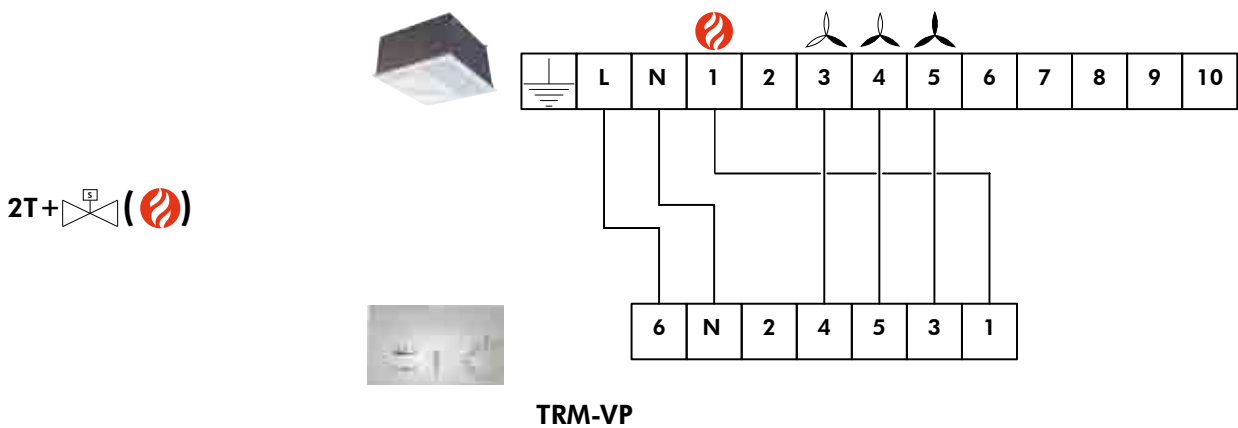
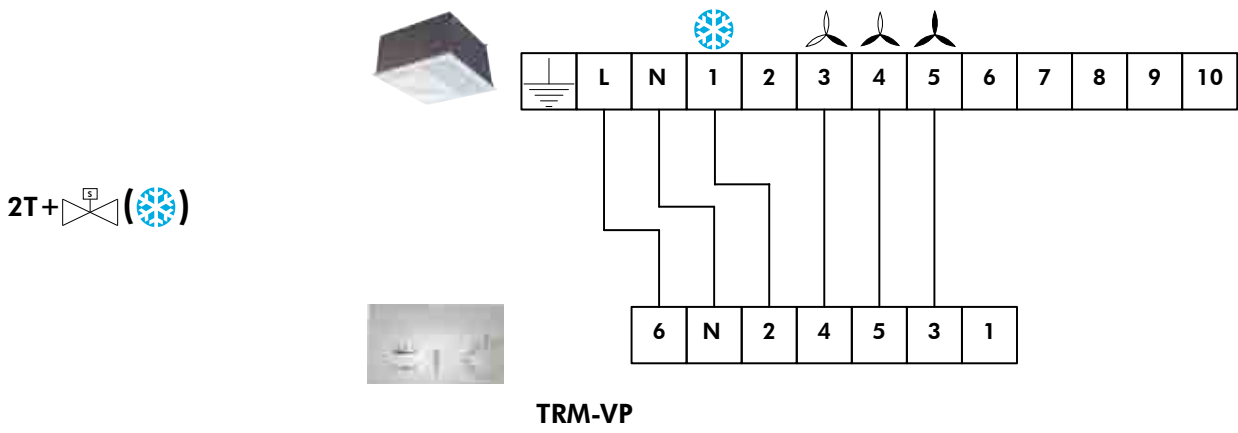
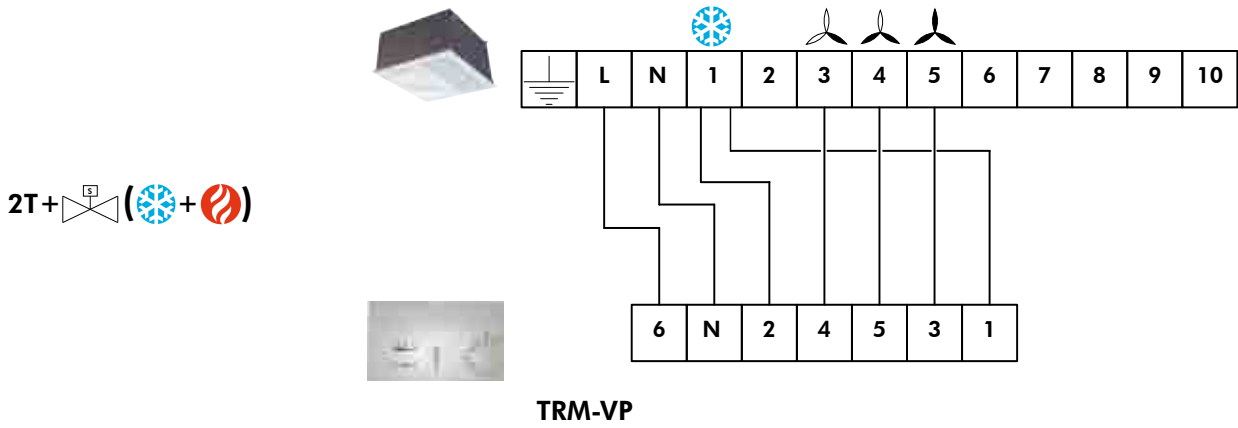
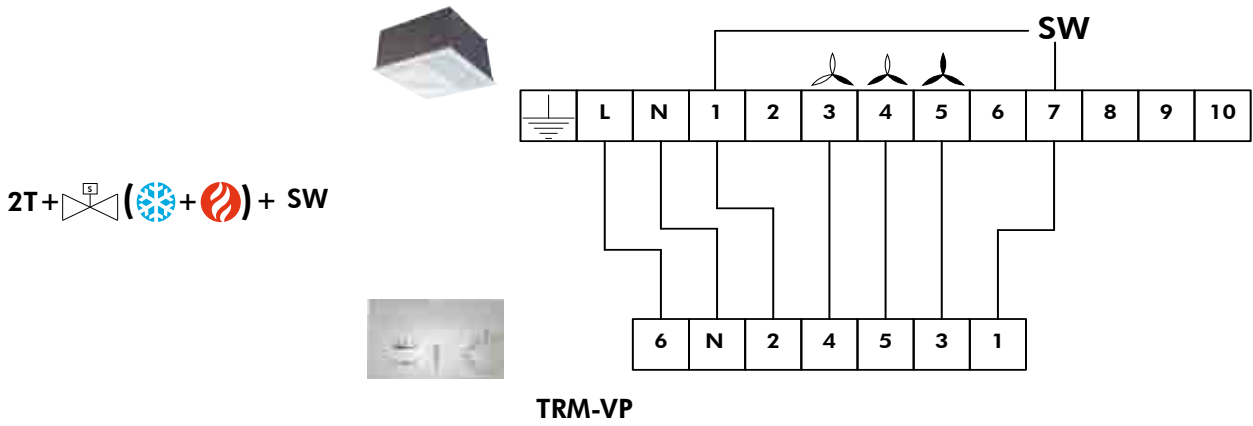
APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

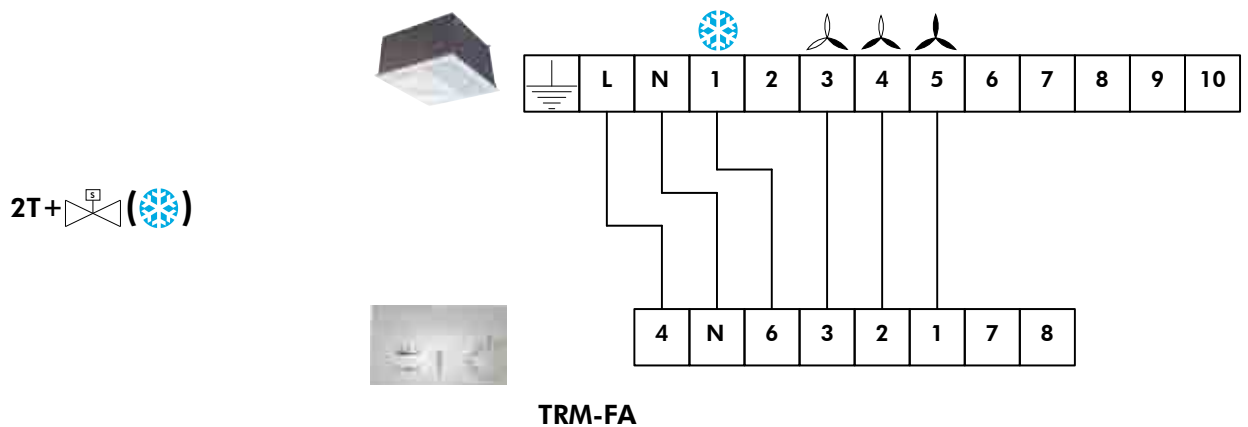
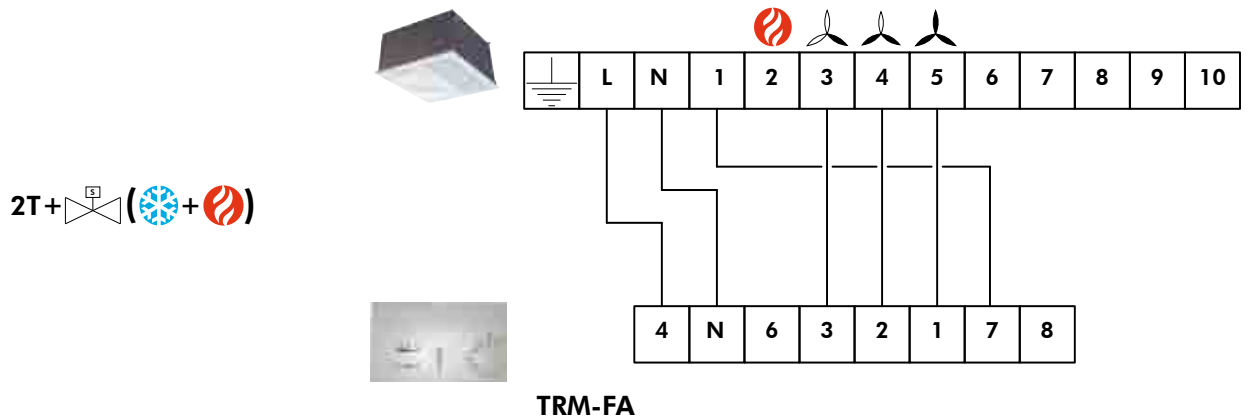
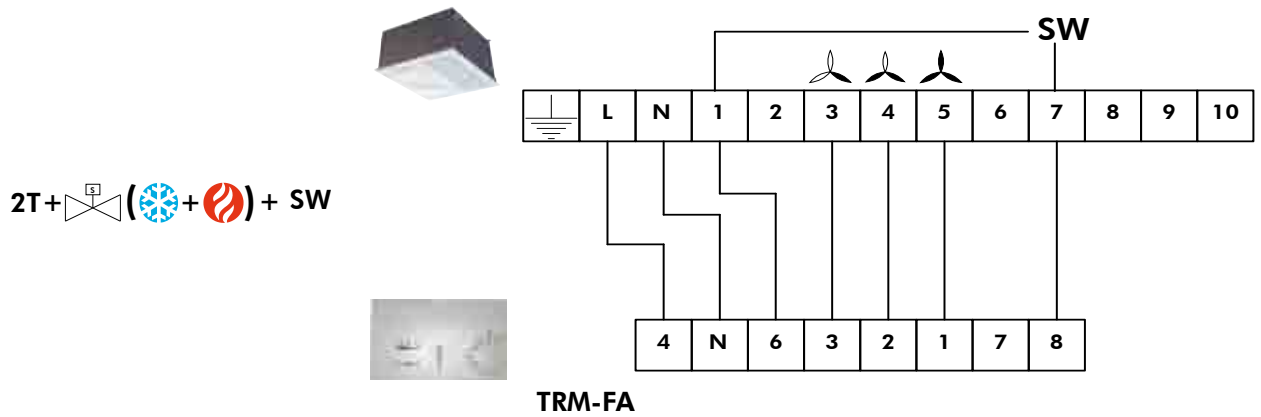
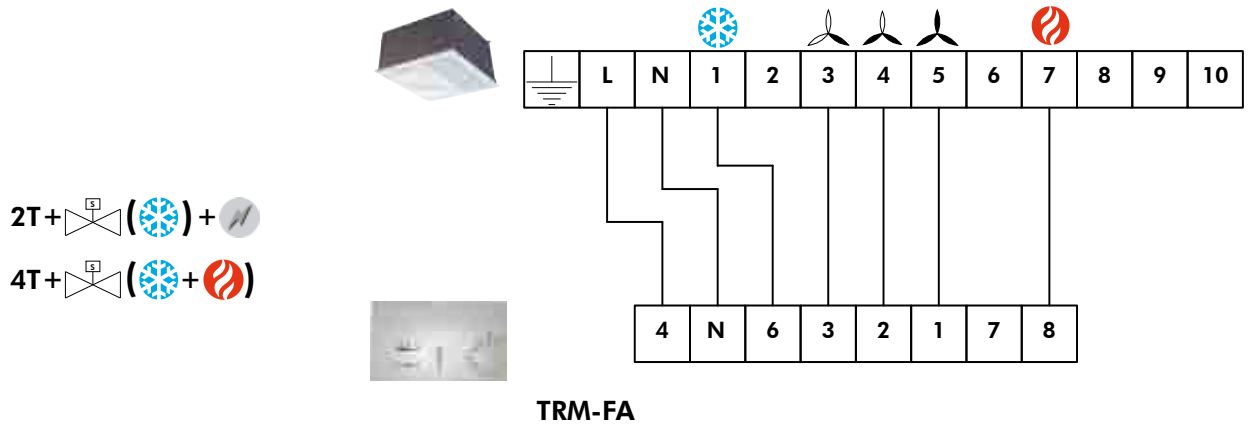
| | 2T | 4T |  |  |  |  |  |
|-----------|--------------------|--------------------|---|---|---|---|---|
| GB | 2-PIPE COILS | 4-PIPE COILS | COOLING | HEATING | LOW SPEED | MEDIUM SPEED | HIGH SPEED |
| F | BATTERIES 2 TUBES | BATTERIES 4 TUBES | FROID | CHAUD | PETITE VITESSE | VITESSE MOYENNE | GRANDE VITESSE |
| D | BATTERIEN 2 ROHREN | BATTERIEN 4 ROHREN | KÜHLUNG | HEIZUNG | KLEINE GESCHWINDIGKEIT | MITTLERE GESCHWINDIGKEIT | HOHE GESCHWINDIGKEIT |
| I | BATTERIE 2 TUBI | BATTERIE 4 TUBI | FREDDO | RISCALDO | BASSA VELOCITÀ | VELOCITÀ MEDIA | ALTA VELOCITÀ |
| E | BATERÍAS 2 TUBOS | BATERÍAS 4 TUBOS | FRIJO | CALOR | VELOCIDAD BAJA | VELOCIDAD MEDIA | VELOCIDAD ALTA |

| |  |  | SCH | SW |
|-----------|---|---|----------------------|-----------------------------|
| GB | ELECTRIC HEATING | CONTROL VALVE | CHANGE OVER (TAE 20) | CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP) |
| F | CHAUFFAGE ELECTRIQUE | VANNE DE REGULATION | CHANGE OVER (TAE 20) | CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP) |
| D | ELEKTROHEIZUNG | REGELVENTIL | CHANGE OVER (TAE 20) | CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP) |
| I | RISCALDAMENTO ELETRICO | VALVOLA DI REGOLAZIONE | CHANGE OVER (TAE 20) | CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP) |
| E | CALEFACCION ELECTRICA | VÁLVULA REGULADORA | CHANGE OVER (TAE 20) | CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP) |

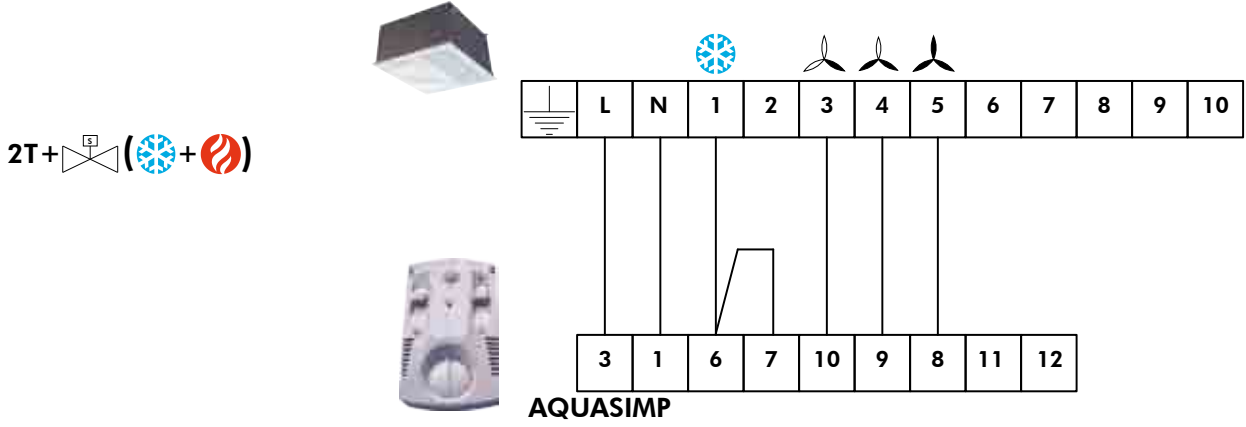
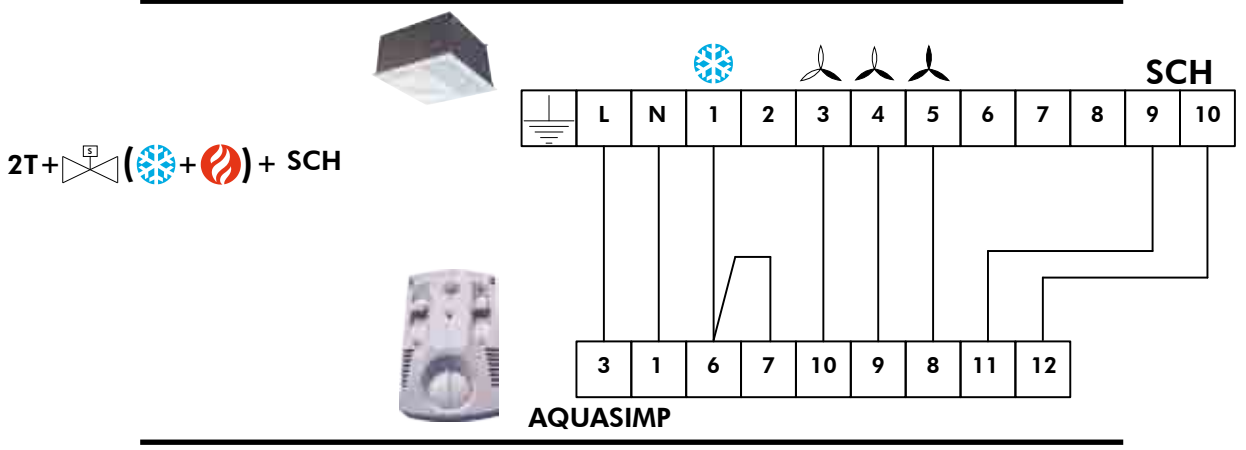
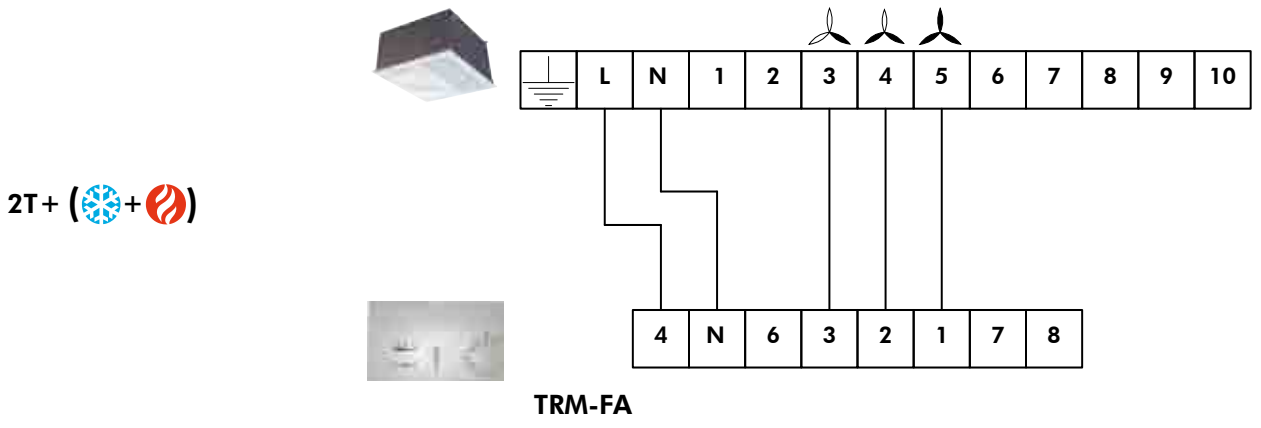
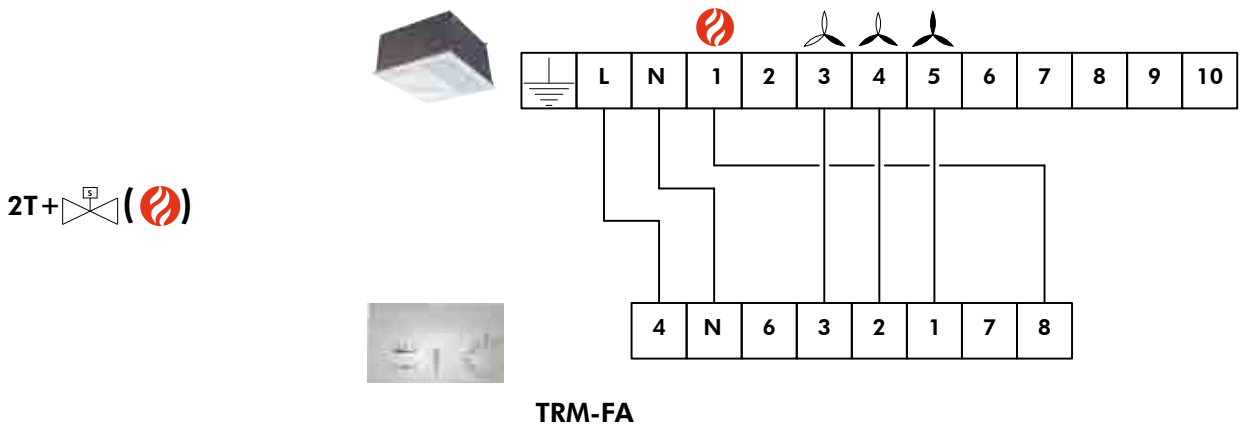





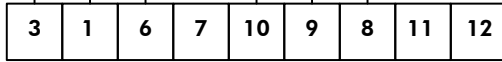
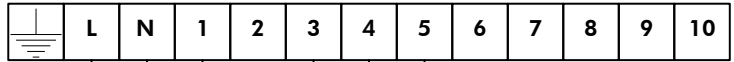





APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO



2T+ 

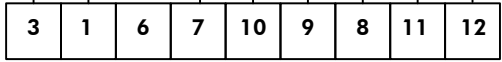


AQUASIMP

2T+ 





SCH



AQUASIMP

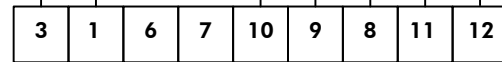
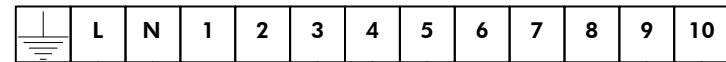
2T+ ( + )

2T+ ()

2T+ ()

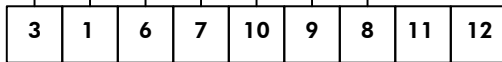
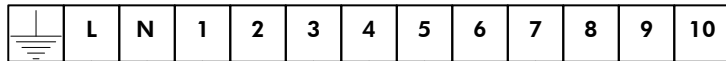
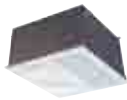


SCH



AQUASIMP

4T+ 



AQUASIMP

MULTIDIRECTIONAL DIFFUSERS

DIFFUSEURS ORIENTABLES

RICHTUNGSUNABHÄNGIGE DIFFUSER

DIFFUSORI ORIENTABILI

DIFUSORES MULTIDIRECCIONALES

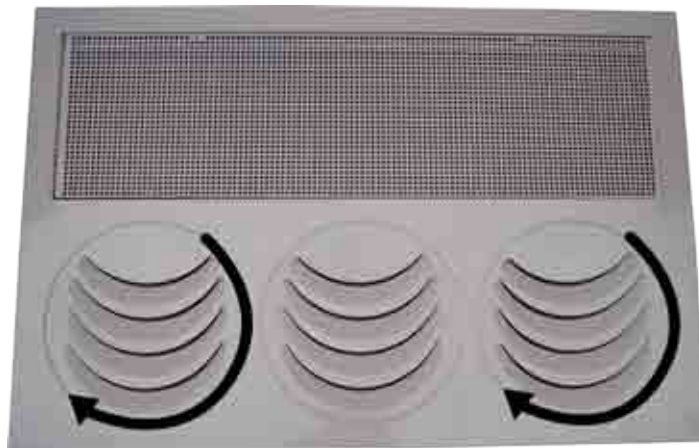
DIRECTION OF ROTATION

SENS DE ROTATION

DREHSINN

SENSO DI ROTAZIONE

SENTIDO DE GIRO



KCO LN 60



KCO LN 90



KCO LN 120



AIR JET REACH

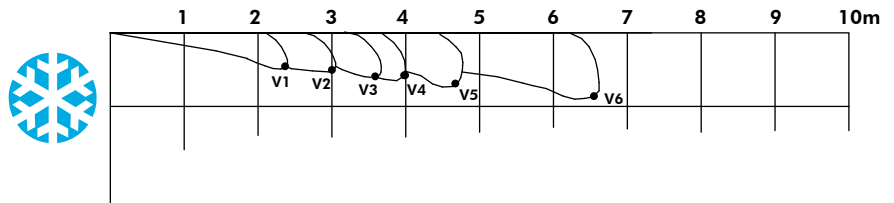
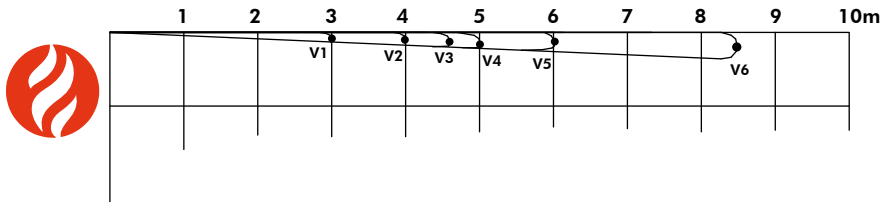
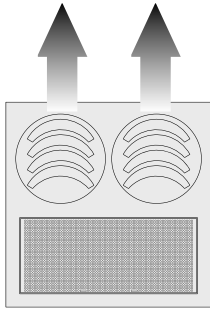
PORTÉE DU JET D'AIR

REICHWEITE DES LUFTSTRAHLS

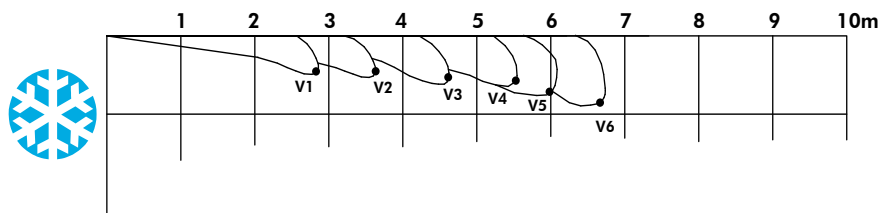
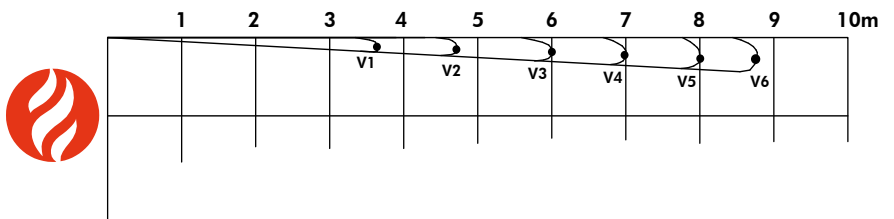
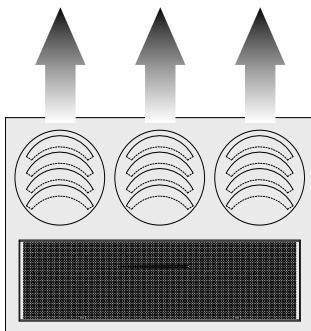
PORTATA DEL GETTO D'ARIA

ALCANCE DEL CHORRO DE AIRE

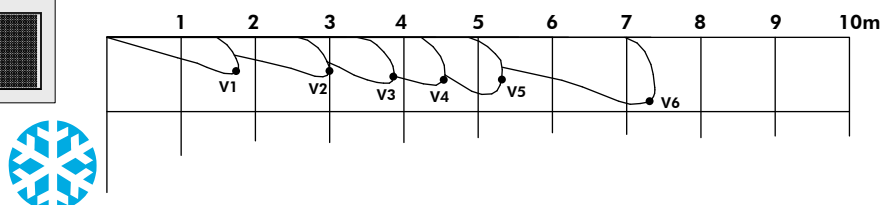
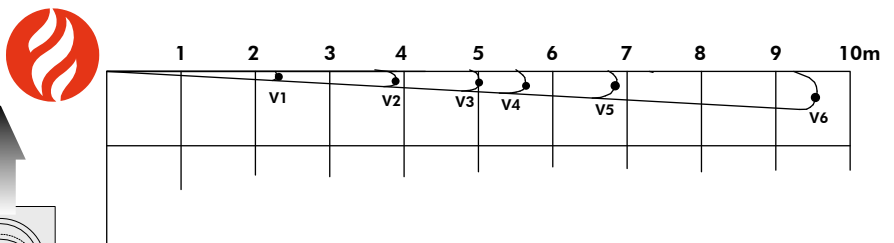
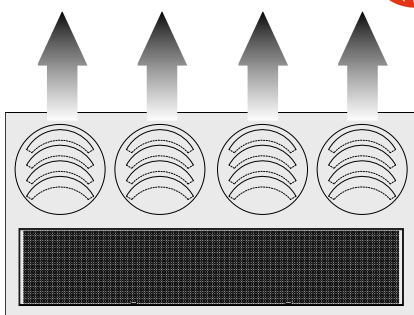
KCO LN 60



KCO LN 90



KCO LN 120



EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci- après et aux législations nationales les transposant.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle lagislazionni nazionali che li recepiscono

Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

KCO LN 60 - 90 - 120

MACHINERY DIRECTIVE 2006 / 42 / EEC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 2006 / 95 / EEC
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2004 / 108 / EEC

DIRECTIVE MACHINES 2006 / 42 / C.E.E.
DIRECTIVE BASSE TENSION 2006 / 95 / C.E.E.
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004 / 108 / C.E.E

RICHTLINIE MASCHINEN 2006 / 42 / EG
RICHTLINIE NIEDERSPANNUNG 2006 / 95 / EG
RICHTLINIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 2004 / 108 / EG

DIRETTIVA MACHINE 2006 / 42 / CEE
DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006 / 95 / CEE
DIRETTIVA COMPATIBILITA ELETTROMAGNATICA 2004 / 108 / CEE


DIRETTIVA MAQUIAS 2006 / 42 / CEE
DIRECTIVA BAJA TENSION 2006 / 95 / CEE
DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2004 / 108 / CEE

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen Angewandt wurden.
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 60 335-1
EN 55 014-1
EN 61 000-3-3

EN 60 335-2-40
EN 55 014-2

EN 61 335-2-30
EN 61 000-3-2


A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Le: 12/07/2010
Sébastien Blard
Quality Manager
AIRWELL Industrie France

AIRWELL INDUSTRIE FRANCE

Route de Verneuil
27570 Tillières-sur-Avre
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

